

**Ngā ariā matua mai i ngā ūnga whai  
wāhitanga ki te Māori e pā ana ki tētahi  
mahere hei whakatinana i**



**Te Whakapuakitanga o te Rūnanga  
Whakakotahi i Ngā Iwi o te Ao  
mō ngā Tika o ngā Iwi Taketake**

**Paenga-whāwhā 2022**



# He mihi

Tuia a Ranginui e tū nei kia Papatūānuku e takoto nei.

Tuia te here tangata. Ka rongo te pō, ka rongo te ao.

Tuia te muka tangata i takea mai i Hawaiki-Nui, i Hawaiki-Roa, i Hawaiki-Pāmamao.

Te Hono-i-wairua ki te Whaiao ki te Aomarama.

Tihei Mauriora!

E ngā mana, e ngā reo, ngā iwi taketake o te Ao. Tēnā koutou katoa.

Kei ngā Whatukura, ngā Māreikura, koutou ngā Kaimanako e waha nei i te kaupapa hirahira. Nā koutou i para te huarahi mā mātou hei whai. He maioha ēnei kupu whakamihī.

He mihinui hoki ki te hunga i mahi tahi ai mātou i roto i ngā marama kua pahure ake nei hei wāhanga o te whai wāhitanga kua whakaritea.

Kua roa te iwi taketake o Aotearoa e uru atu ana ki ngā huihuinga tōrangapū o te ao ki te rapu whakamarumaru me te whakaute mō Te Tiriti o Waitangi, te rangatiratanga, ngā tikanga me ngā whenua, ngā rohe me ngā rawa. Mai i te tau 1924 i whakatakotoria e Tahupōtiki Wiremu Rātana he petihana e pā ana ki te ngaronga o te mana me te whenua o te iwi Māori ki mua i te Rōpū o ngā Whenua o te Ao ki Tinīwa. Ko Erihapeti Rehu-Murchie (QSO), ko Kahurangi Ngāneko Minhinnick, ko Moana Jackson, ko Aroha Mead me Tā Archie Taiaroa (mē ētahi atu), i uru ki te tuhi i te Whakaputanga i ngā huihuinga o te Rōpu Mahi i runga i ngā Taupori Taketake.

Mai i te whakamana o te Whakaputanga, ko nga rōpu ture pērā i te Kaunihera Māori o Aotearoa (NZMC) ko wai ake, i tohe kia whakatinanahia. Mai i tōna tīmatanga i te tau 2015, ko te Independent Monitoring Mechanism, i whakatūhia e te Huihuinga Heamana Iwi ā Motu ki te aro turuki i te tutukitanga o Aotearoa ki te Whakaputanga, i ngā wā katoa e tono ana mō tētahi mahere mō te Whakaputanga me te whakarato i te whakaaronui, me te tautoko mō tenei kaupapa.

*“Hāpaitia te ara tika, pūmau ai te rangatiratanga,  
mō ngā uri whakatipu”*

He whakaahua nā Adrian Heke: I whakaahua  
ngā rangatahi ki te marae o Te Herenga  
Waka ki Te Whare Wānanga o Wikitōria.



# Rārangi take

He tiro whānui o ngā ariā matua me te huarahi ūnga whai wāhitanga o tētahi mahere Whakapuakitanga o ngā tika taketake i Aotearoa	5
<b>Tino rangatiratanga</b>	9
<b>Te whakauruuru ki te mahi kāwanatanga</b>	11
<b>Te whenua, ngā rawa me te taiao</b>	13
<b>Te pūnaha mātauranga</b>	15
<b>Te whakaratonga mōhiohio mō ngā tika Taketake / Māori</b>	17
<b>Hauora</b>	18
<b>Te Tika</b>	20
<b>Ngā whakaaturanga ahurea me te tuakiri</b>	22
<b>Whare noho</b>	27
<b>Te mana taurite me te tōkeketanga</b>	28
<b>Te whanaketanga īhanga me ngā mahi pakihī</b>	31
<b>Te oranga o te whānau</b>	33
<b>Mahere Whakapuakitanga – tukanga me te hanganga</b>	36
<b>Te aroturuki i te mahere Whakapuakitanga</b>	37
<b>Te rārangi o ngā rōpū i whakawhiti kōrero ai mātou</b>	39
<b>Kuputaka o ngā kupu Māori</b>	40
<b>Me pēhea te kuhukuhu mai?</b>	44

**He tiro whānui o ngā ariā matua me te huarahi ūnga whai wāhitanga o tētahi mahere Whakapuakitanga o ngā tika taketake i Aotearoa**

1. Ka mau i tēnei tuhinga te wairua o ngā whakaaro hōhonu i kōrerorerotia mō ngā wawata o te Māori mō tētahi mahere ki te whakatinana i Te Whakapuakitanga o te Rūnanga Whakakotahi i ngā Iwi o te Ao mō ngā Tika o ngā Iwi Taketake (Te Whakapuakitanga). I puta mai ēnei wawata i ngā kaiwhakauru kanorau huhua me ū rātou pōtae maha hei mema o ngā whānau, hapū, iwi, hapori me ngā rōpū Māori. Ko te hunga nei he kaumātua, he rangatahi, he wāhine Māori, me ngā tāngata whaikaha Māori hoki.
2. He tino whaiaro te huhua o ngā whakaaro i whakaputaina, otirā he tohu o te mamae nui, me te riri ā ētahi. He tino pono tēnei kōrero i te wā i tonoa ngā tāngata kia whai whakaaro mō ī rātou wheako tika taketake me ngā wheako o ī rātou whānau, hapū me ngā iwi. He akoranga hoki i roto i tēnei tukanga, ā, i hāpaitia hoki te kāhua me te māramatanga o Te Whakapuakitanga.
3. Mā te hopu i ngā whakaaro rangatira, e whakaatu ana tēnei tuhinga i rangona te reo o te hunga i whakapau kaha ki te whai wāhi mai. I tēnei wāhangā o te kaupapa, he tika me mōhio ehara tēnei i Te Whakapuakitanga hukihuki tūturu. Kei te tuhi kē te mahere Whakapuakitanga hukihuki i runga i te tūāpapa o ngā reo Taketake i whakapuakina i te wā e whai wāhi ana. Ā, ka whai wāhi rātou i whai wāhi kē mai, me ētahi atu iwi, hapū, whānau Māori hoki, ki te whakapuaki whakaaro mō Te Whakapuakitanga hukihuki i te taha o te hapori whānui.

**E mahi tahi ana ki te whakarite mahere hei whakatinana i Te Whakapuakitanga**

4. Whai muri i ngā whakataunga a te Rūnanga Kāwanatanga i te Pipiri 2021, i mahi tahi ngā tāngata e mahi ana i raro i te Minita Whanaketanga Māori, te Pou Tikanga o te National Iwi Chairs Forum me Te Kāhui Tika Tangata ki te hoahoa me te whakahaere i tētahi kaupapa whai wāhi kia rongo i ngā wawata o te Māori mō tētahi mahere Whakapuakitanga.
5. E hāngai ana tēnei tikanga mahi tahi ki Te Tiriti o Waitangi, ā, e whai ana i ngā tohutohu a te United Nation's Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples (EMRIP) ki Aotearoa i muri i tana taenga mai ki Aotearoa i te tau 2019.
6. I tīmata te whai wāhi mai a ngā tangata whenua i te Mahuru 2021 mā ngā wānanga whakamātau, whai atu i tērā ka hui ā-ipurangi me ngā whakahaere Māori ā-motu i te Whiringa-ā-nuku 2021. I pā te KOWHEORI-19 ki te tikanga whai wāhi me te aha ka tū te nuinga o ngā wānanga ki te ipurangi. Ko te kaupapa nui mō ngā whānau, hapū, iwi me ngā hapori Māori ko te KOWHEORI-19 nō reira kāore rātou i āhei ki te tae ki ngā wānanga, ā-tinana, ā-ipurangi hoki.

7. I kaha whai mātou ki te rongo i ngā kōrero a ētahi momo rōpū rerekē, ā, i rongo i ngā momo whakaaro maha. E mōhio ana mātou ki te hira o te rongo i a rātou ko te tikanga e whakaparahakotia ana, te hunga kāore e whai reo, kāore hoki e kaha rangona o rātou reo. E aro ana Te Whakapuakitanga, me ngā tohutohu a te Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples ki te hiranga o te āta aro ki ngā hiahia o ngā whānau, hapū, hapori Māori, tamariki, rangatahi, kaumātua, wāhine Māori, takatāpui, tāngata whaikaha me ngā rōpū Māori puta noa i te motu ina whakatinana ana i te Whakapuakitanga. E mōhio ana mātou he maha tonu ngā reo kāore anō kia rangona, ā, e whai tonu ana ki te tautoko i tērā i roto i ngā wāhangā e toe ana o tēnei mahi.

#### Ko te mahere totoro atu: inamata, onamata, anamata

8. Hei āwhina ki te mōhio ki ngā wawata o te tangata whenua, i whakaritea tētahi huarahi mō te whai wāhitanga tauwhāiti, he ōpaki, he aro ki ngā ariā e toru:
- a. inamata: titiro whakamuri i tonoa ngā kaiwhakauru e ngā kaiwhakahaere kia whakaarohia ū rātou wheako mō tō rātou tino rangatiratanga, whenua, te manarite i Aotearoa, taonga, te reo Māori me te ahurea
  - b. onamata: ināia tonu nei i tonoa ngā kaiwhakauru kia whakaarohia ngā uauatanga me ngā āheinga a te Māori ki te whakatinana i te -tino rangatiratanga ki te whakamahi, ki te tiaki hoki i ū tātou whenua, rawa, ahurea, me te whai i te manarite mō ū tātou whānau?
  - c. anamata: titiro whakamua – i tonoa ngā kaiwhakauru kia whakaarohia:
    - i. ka aha rātou ki te whakatinana i ngā motika o te Māori ki te tino rangatiratanga, whenua, ahurea me te manarite mēnā i a rātou te mana whakahaere i ngā rawa katoa o te ao me te āheinga ki te whakatau i ngā mahi: ā,
    - ii. he aha ngā mahi e tika ana mā te kāwanatanga ki te tautoko i ngā whānau, hapū me ngā iwi ki te whakatinana me te whakamahi i ū rātou motika tino rangatiratanga, manarite, te rangatiratanga o te whenua, ngā taonga me te ahurea.
9. Hei tautoko i te huarahi mō te whai wāhitanga arowhāiti, i whakahuihui te Pou Tikanga i ētahi atu rōpū e rua:
- a. Rōpū Whakahaere - i tautapatia ngā mema o tēnei rōpū i te hui o Ngā Whakahaere Māori ā-Motu i te Whiringa-ā-nuku 2021. Kei te whai rātou kia whai wāhi tonu mai ki te āwhina ki te whakarite ko ngā whaipānga Māori te tuatahi i roto i te whakawhanaketanga o tētahi mahere hei whakatinana i Te Whakapuakitanga.
  - b. Tutū Te Puehu – he wānanga ipurangi i ia wā, i ia wā e tuwhera ana ki ngā kaiwhakauru wānanga katoa ki te hui tahi ki te whakawhiti kōrero mō ngā take i puta i ngā wānanga i huawaeretia. Ko te whāinga kia whai wāhi tonu ngā kaiwhakauru ki te kōrero tahi mō ngā whakaaro i puta.

Ko ngā kaupapa matua me ā rātou tuituinga

10. He whānui ngā momo mōtika, herekorenga hoki e whakawhārikihia ana e Te Whakapuakitanga nō reira he whānui rawa ngā take me ngā wawata i puta i ngā wānanga. Na konā i whakawehēa tēnei whakarapopototanga o ngā kōrero i rangona i ngā hui whai wāhi arowhāiti ki ngā kaupapa whānui 12. Arā ko te: tino rangatiratanga; whai wāhitanga ki te kāwanatanga; whenua, rawa me te taiao; mātauranga; te tuku mōhiohio mō ngā motika Iwi Taketake/Māori; hauora; manatika; ngā whakaaturanga ahurea me te tuakiri; whare noho; mana taurite me te matatika; whanaketanga ohaoha me te pakihī; me te oranga o te whānau. I tua atu i ēnei kaupapa, i rongo ngā kaiwhakahaere i te tukanga me te hanganga mō tētahi mahere Whakapuakitanga me te āhua o te aroturuki i te mahere.
11. Kia kaua e titiro ki ngā ariā anake i te mea he nui ngā oruatanga.
12. Ahakoa i puta ngā take whānui, i puta hoki tētahi kaupapa nui, take nui hoki. Ko te whakapakari i te tino rangatiratanga o te tangata whenua te kaupapa nui i kaha whakaputaina. I kōrerohia i ngā hui katoa, ā, koia te kaupapa matua o ngā kōrerorero katoa mō te hauora, manatika me te mātauranga, tae atu ki te tiaki i te taiako me te reo Māori.
13. I puta hoki tētahi kaupapa mātāmuri i ngā wānanga e pā ana ki ngā mahi me te whakatau take a te Kāwanatanga, te āheinga a te Māori ki te whai wāhi atu ki ēnei, me ngā hononga i waenga i te tangata whenua me te Karauna.
14. Ruarua noa iho ngā take hou i puta i ngā hui. Kua tukuna whānuitia ngā whakaaro i puta i ēnei hui e ngā pūrongo maha i tuhia e te Māori me te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi i ngā tau 1980 rā anō. Ko ētahi noa iho o aua pūrongo ko: Pūao-Te-Ata-Tū (1986), He Whaipaanga Hōu (1987), Ko Aotearoa Tēnei: te Purongo mō te Kerēme Wai 262 (2011), te pūrongo mō te Wāhanga 1 o Te Paparahi o Te Raki Inquiry (2014), Matike Mai (2016), He Puapua (2019) me Ināia Tonu Nei (2019).

# Ko te Totoro Atu ki te Māori e pā ana ki te Mahere Whakapuakitanga



Nā te Pou Tikanga o te Huihuinga Heamana Iwi ā Motu, Te Kāhui Tika Tangata me Te Puni Kōkiri i kōkiri ngā huinga totoro atu ki te Māori e pā ana ki te waihanga mai o tētehi mahere ki te whakatinana i **Te Whakapuakitanga o te Rūnanga Whakakotahi i Ngā Iwi o te Ao mō ngā Iwi Taketake** i waenga i te Mahuru 2021 me te Huitanguru 2022.



E 69  
ngā Awheawhe



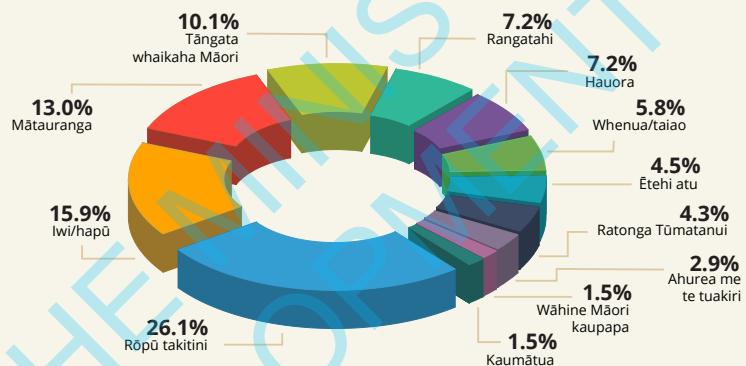
Kei te takiwā o te  
370  
tāngata i tae atu



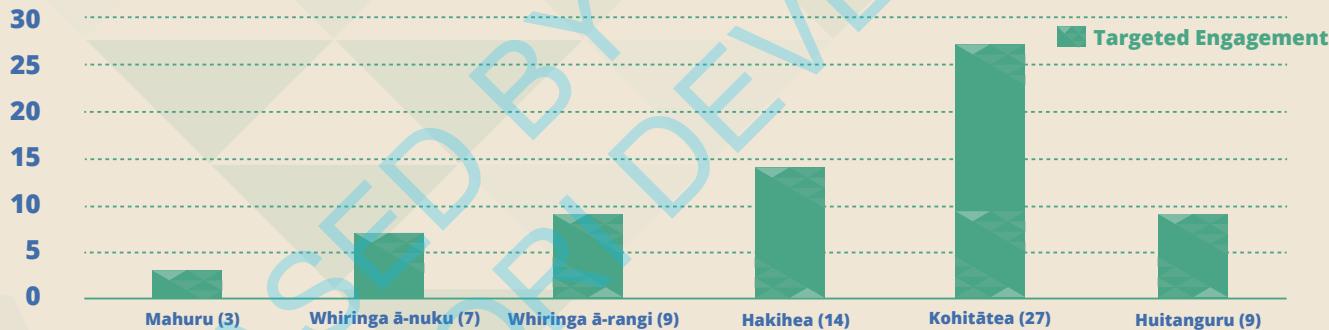
E 32  
ngā kaiārahi

## Ko ngā rōpū i totorohia atu

He huinga tāngata o ngā rōpū i kuhukuhu ki ngā awheawhe, engari, kāore i te whakaatu i te huhua o ngā whakaaro i waenga i a rātou. E whai ana mātou ki te rongo i ngā kōrero i ngā wāhine Māori, tāngata takatāpui, tamariki, kaumātua hoki i te roanga o tēnei mahi.



## Ko ngā wā me te nui o ngā awheawhe ki te hunga i totoro atu



## Tino rangatiratanga

**Me whakaae, me whai rawa, me whakatinana te tino rangatiratanga mai i te whānau me te hapū.**

Ko te whakapakari i te rangatiratanga o te tāngata whenua te tino kōrero i puta i ngā awheawhe, ā, e whai pānga ana ki ēnei kaupapa i raro ake nei:



### Kuhukuhu ki te kāwanatanga

Auau ana te karanga kia nui ake, kia ū hoki te kuhukuhu atu i ngā tukanga **kāwanatanga** me ngā whakataunga



### Whenua, rawa me te taiao

**Ko te taiao** me tōna katoa tētehi tumu o te tuakiri, o te orangunui mō te Māori



### Mātauranga

He hua ngoikore ka puta i te pūnaha mō ngā tamariki, rangatahi, whānau, hapū, iwi hoki. **Me whakatū he whare kaupapa Māori motuhake me ōna mana whakahaere**



### He taipitopito e pā ana ki ngā tika Taketake/Māori hoki

Nā te iti o te mātauranga me te mōhiotanga ki ngā tika Taketake me Te Tiriti i **taupā ai ō rātou tūmanako**. Kāore ngā tika Taketake e whakaiti ngā tika kē



### Hauora

Tautokohia te tūnga o tētehi **Mana hauora Māori** me te whakatau i ngā hua hauora tōraro i runga i te tikanga Māori



### Ture

**He karanga kia āta panoni** kia whakakorehia atu te pānga o te pūnaha o nāianei ki runga i ngā tāngata whenua



### Whare

Kāore e whakaae atu kia kāinga kore te Māori. Ko ngā take whare e hāngai pū ana ki **ngā tika ki te whenua**



### Manā taurite me te tōkeke

He nui te wheako tōrite mō te Māori, huri noa i ngā horopaki maha ahakoa ngā oati i **Te Tiriti me Te Whakapuakitanga**



### Whakatupu ūhanga, pakihī hoki

**He rakahinonga te Māori**. Me whakatū he tūāpapa ūhanga kia wawe tōna tupu māia, kia tūtika ngā take pāpori, kia whakatutuki hoki ngā tūmanako



### Te oranga o te whānau

Ko te whakaoraora i ngā pāmamae o mua, o nāianei hoki me **timata ki roto tonu i te whānau**



## Tino rangatiratanga

*"Nā te Māori, ki te Māori mō te Māori"*

*"He nui ngā mahi a te Karauna ki te aukati i te tino rangatiratanga. He pērā, puta noa i ngā momo wāhi maha - papori, ohaoha - kua pēhia tā mātou mana ki te whakamahi i te tino rangatiratanga e ngā mahi a te Karauna"*

*Mā Māori a Māori e whakahaere – "ko te Māori te rongoā mō te Māori"*

15. I whakawhitiwhiti kōrero ngā kaiwhakauru mō te tino rangatiratanga me te mana motuhake, i puta hoki i ngā wānanga katoa. Ko te tino rangatiratanga tētahi kaupapa matua i kaha whakaputaina, ā, hei tā ngā kaiwhakauru he whai take mō te tuhi me te whakatinana i te mahere Whakapuakitanga. Ko te aro nui ki te tino rangatiratanga tētahi take e puta haere ana i ētahi atu hui pēnei, ā, he kaupapa matua tēnei

### *Ngā aukatinga o te whakamahi i te rangatiratanga*

16. He maha ngā kaiuru i kōrero mō ngā aukatinga o te āheinga ki te whakatinana me te whakamahi i te tino rangatiratanga nā ngā kaiwhakatau take ehara i te Māori me ngā whare kāwanatanga.
17. He maha ngā kaiwhakauru i kōrero mō te uaua o te whai reo hei Māori, me te aha i whakararu tēnei i tō rātou āheinga ki te whai wāhi ki ngā whakataunga e pā ana ki a rātou. He maha ngā kaiwhakauru i kōrero mō te korenga o ngā tirohanga Māori e whai mana i runga i te kore mōhio o ngā tāngata o Aotearoa ehara i te Māori mō te hiranga o te Tiriti o Waitangi me ngā motika Māori. I whakapuakina hoki he maha ngā Māori e noho taumaha ana i tō rātou tautohetohe me te parahau i ū rātou whakaaro. I kī hoki ētahi kaiwhakauru ko te whakatinanatanga o te rangatiratanga he mahi e whāia ana i tua atu i ētahi atu mahi nō reira he whāiti te āheinga ki te whai wāhi atu, ā, kāore e whai rawa.
18. I kī ētahi kaiwhakauru kei te Karauna anake te mana ki te tautuhi i te tikanga o Te Tiriti nō reira kei te Karauna anō te mana ki te tautuhi i te tikanga o te rangatiratanga, ka mutu ka tautuhi takitahi te Karauna i ūna ake takohanga e pā ana ki te rangatiratanga.
19. I tohe ētahi o ngā kaiwhakauru i te mana o te kāwanatanga i runga i tana koretake ki te whakamana i te rangatiratanga, ā, i tohua ētahi tauira motuhake pērā i te tukanga whakatau i ngā take Tiriti a te Karauna e whakaarohipa ana e ētahi he whakawehe i te hunga whaitake te mahi, ā, kāore i whakamana i te rangatiratanga.

## Ngā wāhi e whakamahia ai te tino rangatiratanga

20. He maha ngā kaiwhakauru i tautohua ētahi wāhi, takiwā maha hoki hei whakamahi i te rangatiratanga, ā, i tautuhia ētahi tauira o ngā wāhi e whakamahia ana ināianei. Mō ngā tūpono wāhi, i tautohu ngā kaiwhakauru maha i te Hauora Māori, reo Māori, taiao, rāngai manatika, inarā te manatika taiohi Māori me te whakakorenga o ngā whare herehere, ngā tamariki Māori i raro i te maru karauna, te huringa āhuarangi me te mātauranga, te mana whenua Māori, ngā whare noho, me te mana o te Māori ki te whakatau i ō rātou ake māngai ki te mahi ki ngā whare kāwanatanga.
21. Mō te tangata ake, i kī ētahi o ngā kaiwhakauru he tauira ngā mahi pērā i te mahi māra o te mahinga o te rangatiratanga, he pērā hoki te whakamātūtūnga motuhake mō te raukotī pūroi me te waranga.
22. Mō ngā tauira onāianei, i kōrero ngā kaiwhakauru maha mō ngā mahi o ngā whānau, hapū me ngā iwi ki te tiaki i a rātou anō i te wā o ngā rāhui KOWHEORI-19, tae atu ki ngā wāhi tirotiro, te kai, ngā rawa hauora me ngā kaupapa whiwhi kano ārai inā tata nei.
23. He tokomaha ngā kaiwhakauru i kī ake, ko tā te tino rangatiratanga, me hāpai tonu te Māori i ngā tikanga, ā, ko te huarahi kawe i aua tikanga me tāroki i ngā hononga me ngā rawa hei whakamahinga e ngā whakatipuranga, arā, he takohanga whiti reanga ki te hāpai ake i ngā āhuatanga, kia pai kē atu ai mai i te wā i kitea e koe.

## Ngā haepapa o te whakatinana i te rangatiratanga

24. He tokomaha nga kaiwhakauru i kī ake, me whakatinana ngā waehanga pāpori a te Māori i te rangatiratanga, otirā ko te waehanga o te whānau. He tokomaha hoki ngā kaiwhakauru i kī ake, he tūranga nui tō te mana whenua, ā, mā rātou hoki e ārahi i ngā otinga paetata ki ngā take paetata.
25. He tokomaha hoki ngā kaiwhakauru i kī ake, e āhukahuka ana Te Whakapuakitanga, ā, e matapae ana hoki, he tūranga waiwai tō ngā whare whakahaere o ngā Iwi Taketake ki te whakatinanatanga o te rangatiratanga. He tokomaha ngā kaiwhakauru i kī ake, me whakahoki mai anō ngā whare whakahaere a te Māori, hei tauira, me whai mana te Māori ki te whakatau ture mō ō rātou ake whenua. Ko ētahi kaiwhakauru i kī ake, he tepenga kei runga i te oranga o ētahi hinonga mana whakahaere i muri i te whakataunga take tiriti.
26. Ko ētahi kaiwhakauru i kī ake, me mana tautika te tikanga Māori ki te ture kāwanatanga, ā, me tāmau ngā tika Iwi Taketake ki te ture kāwanatanga. He tokomaha ngā kaiwhakauru i kī ake, me kaua te Kāwanatanga e whai i ngā mahi ka takahi i Te Tiriti o Waitangi, ā, me reretau tonu te huarahi whai i te rangatiratanga puta noa i te kāwanatanga whānui.
27. Ko ētahi kaiwhakauru i kī ake, me whakahou rawa te pūnaha o Westminster, ā, me panoni katoa te āhua o te turepapa. Ko ētahi kaiwhakauru i kī ake, me whakakore te Kāwanatanga i te tōritetanga, ā, ka mutu me takahi i te kaikiri.
28. He tokomaha ngā kaiwhakauru i kī ake, e hua ai te rangatiratanga, me tuku rauemi te kāwanatanga, otirā me tau hoki te māramatanga ki runga i te kāwanatanga kāore i a ia ngā rongoā ki ngā mate nāna anō i hanga ēngari mā te Māori kē e rapu i ngā rongoā.
29. He whakamutu ake, he tokomaha ngā kaiwhakauru i kī ake, ko te whakatinanatanga katoa o te rangatiratanga, ko te māoritanga o ngā āhuatanga Māori katoa.



## Te whakauruuru ki te mahi kāwanatanga

30. He tokomaha nga kaiuru i tono kia nui ake, ā, kia motuhenga ake ngā whakaurunga ki ngā mahi kāwanatanga, tae atu ki ngā kāwanatanga ā-rohe. He whānui ngā take i pupū ake ai ēnei tono, tae atu ki ngā whakaaro o ngā kaiwhakauru, arā:

- a. He nui rawa ngā pānga kino o ngā wheako tuku iho o ngā whakataunga kāwanatanga me ngā pūnaha i runga i ngā tāngata whenua. Nō reira, e hiahia ana te Māori kia nui ake tana whakahaere i ngā āhuatanga e whai pānga ana ki a rātou, ā, me te takahuri i ngā tatauranga kino

*"Ko tētahi moemoeā, kia tōroatia te orangia o te Māori, kia rite ki ō ētahi atu. Kia kitea ai te momo tauritenga i roto i ō tātou pūnaha hauora, mātauranga hoki. Ko tātou e pāngia nuitia ana e ngā tatauranga kino - te mate hinengaro, te whakamomori, te hauora ā-tinana. Kia tika i a tātou tērā, koinā taku tino moemoeā"*

- b. i mua, i te reanga kē o te whānau me te hapū ngā whakataunga take, otirā ko te nekehanga ki tētahi manapori hamarara, kua tangohia ake te āheinga o te Māori ki te whakatau i ngā take paetata.
- c. kia pai ake te tautoko i ngā hononga a te Māori me te Karauna, i te mea i tēnei wā ko te nuinga kē o te mana e noho kē atu ana ki te Karauna.

*"Ko te mea e ngaro ana kāore i ōrite te noho a te Māori i te tēpu" - "Me noho hei rangapūtanga, he hononga hoki - kia noho ai tātou ki te tēpu whakatau take"*

31. I tautuhia te whānuitanga o ngā pūnaha kāwanatanga, otirā kia hangaia mai he wāhi mō te whakaurunga a te Māori, engari ko ngā take mātauranga, te ture, te hauora, te rapu whare me te taiao ngā take kōhukihuki e puta ana te karanga kia kaha ake te uru o te Māori ki ngā whakataunga take.
32. He mea hira tonu te āhua o te urunga o te Māori. I kōrerotia me whai nōhangā te Māori i te tēpu whakatau take e whai pānga ana ki a rātou, ā, ko tēnei whakaurunga me nui ake atu i te tuku kupu tohutohu, otirā e ai ki a rātou, koinā hoki te āhua o te mahi a te kāwanatanga. I kī ētahi kaiwhakauru, kua tae ki te wā kia neke tātou ki tua noa o te tuku kupu tohutohu. I rite tonu te whakaara ake, me mātua whakarite kia kaua te whakaurunga a te Māori e whāiti noa ki te iwi engari me hanga he āheinga whakataunga take mā te whānau, te hapū hoki, otirā he whakamana i ō rātou tika ki te rangatiratanga.

### Ngā hua o te noho a te Māori ki te tēpu whakatau take

33. Ko te tohu ake ā ētahi kaiwhakauru, he hua nui te nōhangā a te Māori i te tēpu whakatau take, i te mea i kawea mai ētahi momo kohinga pūkenga, ā, ka pai ake pe ake ngā hua ka puta. He nui te wā ka noho te hiakai kia auaha ake, hei take otirā ko te kī a ngā kaiwhakauru, i mua i horokukū ngā kāwanatanga ki te mahi auaha, he mataku kei hē. I noho hoki hei whakakanohitanga o ngā wawata o te Māori mō te Māori me te motu whānui.

*"Te hiahia ki te miramira i te uara ka kawea e te Māori ki te tēpu, kaua ko te taha ahurea anake, engari te auaha me te manaakitanga" - "ko te kaupapa hoki o te tāmitanga, ko te kanoritetanga - arā, kia ōrite katoa ai tātou. He rangatira te kōrero 'kia kotahi tātou', engari anō te 'kia kotahi, pēnei i a au te āhua.' Me whakanui tātou i a tātou katoa, me ō tātou pūkenga ahurei"*

Ko ngā whakaaro i puta i ngā awheawhe kia whakapakari i te kuhukuhu o te Māori ki roto i te kāwanatanga

34. He whānui ngā whakaaro i tāpaetia e nui ake ai te whai wāhitanga a te Māori ki te mahi kāwanatanga. E tohu ana tēnei rārangī i raro i ētahi whiringa iti o ngā whakaaro i pupū ake i ngā kaiwhakauru hei tūpono mahinga:
  - a. Me aunoa te whakauru i te Māori ki te rārangī pōti Māori ina huri ki te 18 tau
  - b. Me tono i te Māori ki a uru mai ki ngā tukanga ki te tohu i ngā tūranga Karauna matua i roto i te ratonga tūmatanui
  - c. Me hohe te whakawhiti kōrero me te whakaurunga a te Māori ki ngā huringa kaupapahere
  - d. Me whakapiki i te āheinga i te ratonga tūmatanui hei āwhina i te kāwanatanga ki te whakarite he wāhi mā te Māori, hei tauira, whakahaeere akoranga 101 o te mana motuhake me te wetetāmi
  - e. Me neke i ngā tari kāwanatanga mai i ngā tauira kirimana ratonga ki ērā e āhei ai tētahi rangapūtanga auaha.

*"Ka poipoitia te hononga mā te whiwhi i ngā rauemi, ngā pūtea me ngā whakatau take e tohatohatia ana."*



## Te whenua, ngā rawa me te taiao

35. I tiria e ētahi kaiwhakauru ā rātou wheako o te noho tāone, me te pānga o tērā i runga i tā rātou whakaaturanga ahurea/tuakiri, me te āhei ki te whakatinana i te rangatiratanga nā te whāiti o te pānga ki tō rātou ake whenua, me ngā marae i te tāone.

*"Me kimi e tātou he tuakiri ahurea mō te hunga Māori noho tāone, kāore e āhei atu ki tō rātou ake tuakiri"*

36. I tiria e ētahi kaiwhakauru ngā wero kei mua i a rātou i te wā o te utu i ngā whanaketanga whenua, rawa Māori hoki, te whakaako i tō rātou iwi mō ō rātou whenua, ā, me te tiki pūtea taurewa i runga whenua Māori.

*"Kei te hiahia ngā kaipupuri whenua Māori ki te whakawhitit ki te whenuaahuwhānui nā te mea he ngāwari ake te pupuri. Kātahi ka huri te taonga hei rawa kē"*

37. Ki te tika te tautoko ā-rauemi, he tokomaha ngā kaiwhakauru i whakamārama ake, ka taea e ngā tāngata whenua te tūhono atu anō ki ō rātou whenua me ō rātou marae. Mō te tokomaha o ngā kaiwhakauru, i whakaahuatia te tūranga hohe o te mana whenua i ngā mahi kāwanatanga ā-rohe, ā, me ngā wero kei mua i te Māori i taua wāhi.

*"Me tuku ki te mana whenua te āheinga hei āhea, me pēhea hoki te whakawhitit kōrero ki te kaunihera me te kāwanatanga, kia pai ai te whakahaere wānanga ki ngā whānau, ngā iwi me ngā hapū"*

38. He tokomaha ngā kaiwhakauru i tiri i tō rātou wawata mō te mana whakahaere o ō rātou whenua, ngā rawa me te taiao. I kōrerotia e ngā kaiwhakauru te tukanga o te utu paremata mō ngā whenua, i huritao ki ngā whiwhinga a te Karauna i te whenua mō ngā take tūmatanui, hei tauira, te whakatū kura. Hei mutunga iho o ngā rironga a te Karauna, kōreroroteria ai e ētahi kaiwhakauru te hiahia kia whakahokia ō rātou whenua.

*"Mā tātou anō te mana whakahaere i ō tātou ake whenua, ō tātou ake wai, moana me te ahurea"*

*"Kia wīwī, kia wāwā, hoki mai ki te whenua"*

39. He tokomaha ngā kaiwhakauru i mōhio ki te pānga o ēnei tukunga whiwhi whenua i runga i te ahurea, ngā wāhi tapu me te wairua o te hononga.

*"Kua whakatūhia ngā mahinga tūmatanui i runga i ngā wāhi tapu - me whakaputa i ngā kōrero, ngā ingoa o ngā wāhi rā"*

*"Kua tangohia ngā whenua o te iwi. Ko tētahi wero nui, kua kore he wāhi hei whirinakitanga. Ākene pea he whare tō rātou, engari kua kore ō rātou ake whenua. Ko tō rātou ahikā tērā."*

40. I kōrerotia e ētahi kaiwhakauru ngā wero kei mua i a rātou ki te whakatinana i te 'kaitiakitanga'. I whakaaro rātou kāore tēnei mahi i te whakahaeretia i runga i ngā whenua, ngā kararehe hoki, nō reira e haukotia ana te āhei ki te whakahaere i ngā tikanga Māori.

*"Kāore te Māori e kī ake he kaipupuri rātou i te whenua. Engari he kaitiaki kē"*

*"Kua ngarongaro haere te āhei ki te taiao me te moana nā te tāmitanga"*

*"Poipoia ngā whenua"*

41. He tokomaha nga kaiwhakauru i kōrero mō te āheinga i whakaratoa e te mana kāwanatanga-ngātahi i te wā o te tiaki i ngā rawa māori, engari me tūpato kei pōhēhē koinā te rangatiratanga. Me whakamana i ngā wawata o ngā tāngata whenua mā te huarahi o te iwi me te hapū.

*"E noho ai te Māori hei kaitiaki, me noho ki a rātou te mana whakahaere me te pupuritanga o ō rātou ake whenua"*

*"Ahakoa te noho o te kaitiakitanga i roto i te ture, ehara tēnei i te huarahi ki te rangatiratanga, te mana whakahaere, te mana whakahaere-ngātahi rānei"*

42. He tokomaha nga kaiwhakauru i tiri i ā rātou wheako o te hāpai i te tikanga mā te tiaki i te whenua, i poua i runga i te mātauranga Māori. Waihoki, ko te āhei ki te hāpai i te tikanga, me te māharahara ki te hurihangā āhuarangi tētahi take i tiria e ngā kaiwhakauru tokomaha, otirā ko ō rātou whakaaro, he nui ngā pānga kino o te āhuarangi i ahu mai i te tāmitanga. Mō ētahi kaiwhakauru, he whakatumatuma ngā whanaketanga ki te tiakitanga o ngā whenua, ngā rawa me te taiao.

*"E whakatererehia ana e rātou ngā whakaetanga i aua wāhi - e takahia ana ngā wāhi tapu"*

*"Ka takahia e ngā kaunihera ngā tika me ngā tikanga Māori kia koke whakamua ai tētahi kaupapa"*

43. Hei āwhina ki te whakamauru i te pānga o ngā whakataunga, i kōrerorero i te kaiwhakauru ākene pea he āwhina kei roto i te pikinga o ngā māngai Māori.

*"Kei te hiahia mātou ngā tāngata whenua i ngā anga māngai whakatau take tūturu i te reanga o ngā kāwanatanga ā-rohe"*

*"Mā te kāwanatanga e tiaki i te whanaketanga o ngā anga hoahoahā-ngātahi me te mana whenua"*

44. I kōrerorero i te kaiwhakauru, i te mea ki ō rātou whakaaro, i whakahāweatia rātou i ngā wāhi e tika ana kia whakamanahia ngā tika a te Māori ki te wai. He nui ngā wānanga awhe i whakahaeretia he kōrero mō te pānga o te ture, ngā kaupapahere me te whanaketanga whenua i runga i te ora o te wai

*"He kaitiaki tātou, ehara i te kaipupuri o te whenua me ngā rawa. Ko te awa ko au"*



## Te pūnaha mātauranga

*"Te tōkeke kore e whakararu i a tātou"*

*"He mahi tā te kāwanatanga ki te tiaki i ngā tika taketake o te Māori me ō rātou hapori ki te whakatū, ki te whakahaere, me te whakatinana hoki i ngā wawata o ā rātou tamariki ki tētahi tauira tangata whenua o te mātauranga"*

*"Te pēhitanga, otirā ko te wā kāore te whakahaere o te kura e aro ki ā tātou tono - ō tātou tikanga me te kawa"*

*"Maramataka – me kite rā i ngā momo mātauranga Māori i roto i te pūnaha"*

45. He nui ngā kōrero whakahoki a ngā kaiwhakauru tokomaha i miramira i te hiranga o te mātauranga, ā, me kite te pūnaha mātauranga i te hua o te reo me ngā tikanga Māori. He nui ngā māharahara i whakaputaina e ngā kaiwhakauru maha mō te mātauranga me te pūnaha mātauranga, otirā ki ō rātou whakaaro, kāore i eke ngā putanga me ngā paearu a te pūnaha. I uru ki tēnei te korenga o te tautoko ahumoni, kaupapahere, whakatipu hoki mō Te Aho Matua, te mātauranga, ngā whare kaupapa Māori, ngā anga, ā, me ngā tamariki, rangatahi, whānau, hāpu me ngā iwi.
46. Ina koa, te tono mō tētahi Mana Mātauranga Kaupapa Māori motuhake, otirā he rite tonu te puta o te karanga kia whakatūhia tētahi i roto i ngā whakawhiti kōrero maha. He tokomaha ngā kaiwhakauru i hiahia i te mātauranga ka whakaū i ngā tamariki, ngā rangatahi me ngā whānau hei Māori, ā, e tūturu ana te tūhono ki tētahi mātauranga taketake me nga tikanga, hei huarahi ki te whakaora i te whānau, te porihanga me te whenua. Kia kitea te hiranga o ngā pūnaha mātauranga taketake, Māori hoki hei whakatau i ngā take āhuarangi, taiao hoki i tautuhia hei aronga matua.
47. Me whakauruuru i te mātauranga Māori me ngā kōrero ā-rohe (hapū/te reo/wāhi whaimana/whakapapa/maramataka/whenua) ki te marautanga hei whakatau i te pānga o ngā āhuatanga tāmitanga, tōritetanga hoki o te mātauranga, me te whakapiki i te hāngai o te mātauranga ki Aotearoa, otirā he rite tonu te kōrerotia e ētahi kaiwhakauru.
48. Te āheinga kore o tēnei pūnaha mātauranga ki te whakatipu kirirarau kanorua, reorua hoki, e whakauruuru haere ana i te mātauranga o te Te Tiriti me Te Whakapuakitanga ki ā rātou mahi, otirā he ariāahuwhānui i roto i ētahi wānanga awhe. I ētahi wā, i kōrerotia hoki te korenga o te mātauranga ki He Whakaputanga. E rapua ana ngā whāinga mātauranga whānui ake kia pai ai te whakamahi a te hunga e mahi ana mā te kāwanatanga (hauora/kaitauwhiro, te ture me te mātauranga) ki te whakamahi i ngā uara me te mātauranga Māori i ā rātou mahi, whakataunga take hoki. Ina koa, ko te hiahia kia taea e ngā āpiha kāwanatanga matua (CEO) te kōrerorero me te āheinga ki te whakatinana i Te Tiriti me Te Whakapuakitanga, tētahi mea i tautuhia.

49. Ko ētahi mahi i kōrerotia i ngā whakawhitit kōrero ko te:
- Whakatūtanga o tētahi Mana Mātauranga Kaupapa Māori
  - Kia uru te reo me ngā tikanga (pēnei i te maramataka, mātauranga, kawa) ki ngā wāhi mātauranga katoa - kōhungahunga ki te mātauranga matua
  - Te mātauranga wetetāmi/kaikiri-kore
  - Te mātauranga e whakaea ana i ngā hiahia o ngā tāngata whaikaha Māori, ā, e whakarite ana kia taea e ngā kirirarau katoa te mahi ngātahi me te tautoko i ngā momo tāngata katoa
  - Te mātauranga e arotahi ana ki He Whakaputanga, Te Tiriti o Waitangi me te Whakapuakitanga
  - Marautanga paetata e whakamana ana i te mātauranga o te hapū
  - Ngā paerewa rāngai tūmatanui mō te mahi ahurea
  - Te mātauranga e tūhono ana i te Māori ki te whakapapa me te whenua
  - Te mātauranga e tuku ana i te putanga taurite mō te Māori
  - Te mātauranga e whakatipu ana i ngā kirirarau kanorua/reorua





## Te whakaratonga mō ngā tika Taketake / Māori

*"Ko ngā tika taketake, he tika tangata i whakakore i mua"*

*"Kaua e titiro whakamuri kia ea ngā whakaaro"*

*"Te hua tino nui ka whakaputaina i tēnei mahere, me tū ai i tētahi whakatinanatanga i te tino rangatiratanga. Engari e mana ōrite"*

50. I whakamīharo ētahi kaiwhakauru i te whiwhinga a te mahi e kawea nei, i te aronga me te rauemi, ā, me te pūmautanga a te Kāwanatanga, National Iwi Chairs Forum me Te Kāhui Tika Tangata. He aronga matua mā te nuinga o ngā kaiwhakauru te mātauranga tūmatanui me te whakaratonga ahuwhānui o te mātauranga o Te Tiriti, Ngā Tika Tangata me te Whakapuakitanga. I kōrerotia hoki te kore o te mātauranga e pā ana ki He Whakaputanga.
51. He tokomaha ngā kaiwhakauru i kī ake, he iti noa te mātauranga, te mōhio me te āheinga ki te kōrero me te ako i ngā tika taketake otirā ko Te Tiriti o Waitangi te tuakana o tēnei mahi (te mahere), ā, e aro atu ana ki te ao whānui. Ko ngā kōrero e puta mai ana, ko te whakarato tonu i te mōhioho kia haumako ai, kia hīkina ai a Aotearoa, otirā he take hira tēnei ki te tokomaha o ngā kaiwhakauru. He nui ngā kōrero ko te whakamana i ngā tika taketake ehara tērā i te whakatōririki i ngā tika o tāngata kē. I kitea hoki, he wero waiwai te huri i ngā mahara me te āwhina i ngā Tāngata Tiriti kia mārama ki te hua o Te Tiriti o Waitangi, i roto i ngā whakaratonga haeretanga o ngā mōhioho me te whakamāori i te noho hei 'Māori'.
52. I kī ētahi tāngata, he mahi waiwai tēnei ki te whakatau i ngā kaikiri/wairuakawa rāroto, whaiaro, torowhare, pūnaha hoki, ā me te whakatinana i te tino rangatiratanga, te mana motuhake rānei, te awhina i ngā whānau ki te tūhono ake ki te whakapapa me te whenua.
53. Ko ētahi mahi i kōrerotia ko te:
  - a. Te tuku rauemi ki ngā wānanga, ngā hōtaka me ngā kaupapa whakatairanga hei whakatipu i te mōhio me ngā kōrero ā-hapori o ngā tika o He Whakaputanga me Te Tiriti o Waitangi.
  - b. Kia nui ake ngā wawaonga mō ngā tika, tae atu ki ngā tika taketake o te hunga hauā
  - c. Te whakawhanake i ngā utauta / marautanga mō te mātauranga rangatahi e pā ana ki ngā tika taketake me Te Tiriti o Waitangi
  - d. Te mārama me te whakatinana a te Karauna i He Whakaputanga me Te Tiriti o Waitangi
  - e. Te whakapai ake i ngā kōrero pae pāhopori, kōrero pāpori hoki hei whawhai atu i te kaikiri me te whakahāwea



## Hauora

54. He whānui ngā māharahara a ngā kaiwhakauru mō ngā tika ki te hauora, mai i te tāparenga o te hauora, te tuku rauemi, te whakahaere, otirā me ngā māharahara mō ngā tōritetanga hōhonu, me ngā putanga hauora kino ki te Māori.

*"Ko tētahi moemoeā, kia tōroatia te oranga o te Māori, kia rite ki ō ētahi atu. Kia kitea ai te momo tauritenga i roto i ō tātou pūnaha hauora, mātauranga hoki. Ko tātou e pāngia nuitia ana e ngā tatauranga kino - te mate hinengaro, te whakamomori, te hauora ā-tinana. Kia tika i a tātou tērā, koinā taku tino moemoeā"*

*"E hēmanawa ana, e pōuri ana hoki i te mea he kino te whakaatatanga o te Māori i roto i ngā putanga whare, hauora, rawakore, otirā he whakaatatanga hoki tēnei o ngā kaupapahere kino, e pēhi tonu ana i te Māori ki raro"*

55. Ko ngā waranga, te mate hinengaro, te whakamomori, te HIV, te hauora niho, te hauora tamariki me te poto o te wā oranga ētahi o ngā māharahara hauora i whakapupūhia.
56. I kitea e ētahi kaiwhakauru te hiahia mō ngā kaupapa torowhānui ki te hauora me te oranga. I kite rātou i te tūhonohonotanga o te tangata ki te taiao, me te tūhonohonotanga o te hauora ki ngā wāhangā pēnei i te mātauranga, te whiwhi whare, te ture me te ahurea.

*"Ko tā te mātauranga me te hauora he "haere ngātahi"*

*"E hiahia ana au kia tino whānui te whakaaro o te tangata - kaua e aro noa ki te hauora, te oranga engari me whai whakaaro ki ngā āhuatanga katoa"*

57. I kitea hoki te tāmitanga, te mamaetanga ā-whakareanga me te motutanga o ngā here ki te whakapapa me te whenua, hei āhuatanga e pā kino nei ki te hauora hinengaro me te oranga. I kī hoki ētahi kaiwhakauru, he pānga ki te hauora te haerenga tonu o ngā whawhai mō ngā tika.

*"...te take o ngā kaunihera e ngana nei ki te tango whenua. ... Te mate ki te haere ki te kōti, he utu kei runga, ā, he pānga ki te hauora o te whānau"*

58. I kōrerotia e ētahi o ngā kaiwhakauru ā rātou wheako o te whakatoihara me ngā tauārai o te whakauru atu ki te pūnaha hauora.

*"Ki te kōrero tātou mō te whakatoihara - i pā ētahi take hauora ki a au i mua, i haere au ki te hōhipera, engari kāore i hōmai he morphine i te mea he parauri taku kiri, ā, he rangatahi au. I waiho au kia noho pērā, mamae tonu mō ētahi rā i mua o te maharatanga ake he tino mate. I kī hoki te tākuta ki a au, ākene he tangata rapu pūroi noa ahau. Nō reira i noho au ki reira, e mamae ana. Ki ōku whakaaro, nōku te tika kia ōrite taku tūnga pērā ki ētahi atu tāngata - kāore ia i pērā ki a au"*

*"He nui ngā āhuatanga kaikiri ka whiua ki a au. Ina titiro ki te hauora, e mōhio ana me pēhea te whakauru atu, te haere ki te hōhipera, engari he tūturu taku kōrero, nā te tae o te kiri, nā te noho hei Māori - e kore pea e tika te whakatau i taku mate, te whiwhi maimoatanga, te tiro i te mātanga hauora rānei"*

59. I whakaarahia te KOWHEORI-19 hei tauira e te tokomaha o te hunga i tae atu, nā te whaihua o ngā urupare a te Māori, ā, me te mahi a te kāwanatanga ki te whakakore i te Māori i ngā whakataunga hauora, me te kore e whakaea i ngā matea a te Māori.

*"Me whai ngā rauemi me te mana whakatau take i te wāhi kei reira ngā mātanga. Ko te Māori ngā mātanga i ngā hapori Māori. Nō reira me whai ngā rauemi me ngā mana whakatau take i tērā. I te KOWHEORI, me te putanga o te kano ārai mate, i mate ngā mātanga hauora Māori ki te pakanga nui e whai wāhi ai rātou ki te whakaputa whakaaro me pēhea te putanga o te hōtaka kano ārai. Me aro ki te whakarite e tae atu ana ngā rauemi me ngā mana whakatau take ki ngā mātanga Māori"*

*"I te rāngai hauora, nā te taenga mai o te KOWHEORI, kāore te pūnaha i urupare ki ngā matea a te Māori"*

*"He take nui te tohatoha rauemi otirā koinā hoki tētahi o ngā tauārai/wero nui. Ahakoa he aha te mokowā kaupapahere - te ture hāmene, te mātauranga - i te tuatahi me tohatoha i ngā rauaemi. Kaua ko ngā rauemi ā-pūtea anake engari ngā mōhiohio. I kite hoki tātou i te horopaki o te KOWHEORI, te horokukū o te Manatū Hauora ki te toha i ngā raraunga ki a Whānau Ora"*

60. He kokenga pai te whakatūtanga o tētahi Mana Hauora Māori, ā, he anga whai hua, ahakoa i reira pū ētahi kaiwhakauru e whiuwhiu pātai ana mēnā ka whiwhi i te mana me ngā rauemi tika e whai hua ai.

*"I te hauora, e kite ana au i te hōkaitanga whakamua nā te whakatūtanga o te Mana Hauora Māori. Ki ōku whakaro he tīmatanga pai tērā, engari ko te māharahara ake, kei whakatahatia"*

*"Mana hauora Māori. Ka hia te rahi te mana ka whiwhi rātou ki te whakarite i ngā panonitanga? Mēnā ka taea e rātou te tāruarua i tērā i roto i te rāngai ture/mātauranga, kātahi ka nui te hua"*

61. I roto i ngā whakaaro o te tokomaha o ngā kaiwhakauru, ko te whakaurunga Māori, te hautūtanga, te mana me te whakahaere o te hauora Māori he tikanga waiwai, otirā me nui hoki te haumitanga, te tuku pūtea me ngā panoni ā-pūnaha. Me whakanui, me whakaata hoki i ngā uara me ngā matea a te Māori, kaua ko te huarahi 'kotahi te whakaurunga mā te katoa', tētahi o ngā whāinga a te hunga i tae ake, otirā he nui te hua ki te Māori, ki te katoa hoki. I kōrerotia hoki te hiahia kia nui ake te whakanui me te tautoko i te rongoā Māori. I kōrerotia hoki kia nui ake ngā māngai Māori i te rāngai mahi hauora, kia pai ake hoki te tautoko mā ngā kaimahi hauora Māori.

*"Mēnā i riro te whakahaeretanga o ngā rauemi ki ngā whānau - kua kore tātou e whakaihuwaka i roto i ngā tatauranga kino katoa - kotahi anake te take hauora e tōmuri nei tātou ko te māuiui pohokore. He awhero pea tō te Mana Hauora Māori. Kia noho ū tātou whānau ki ngā kāinga hauora. Kia kaha te heke o te utu o te mākete whare. Kua pōrangī kē, he taumata tē taea, e waimehameha ana"*

*"Te whakamahi i te tikanga hei pūnaha, hei tikanga whakaora hoki. Kāore tō tātou iwi i tino ora i ngā ratonga whakamātūtū pākehā. He taututetute nui i waenga i te ao pākehā (ratonga hauora) me ngā tikanga Māori"*

*"Me nui tonu ngā panoni ā-pūnaha i te hauora, hei whakatau i te tōritetanga o te tau ahungarua, te hauora, te mātauranga me te roa o te ora o te tangata"*



## Te Tika

62. He kaupapa nui te māharahara nui mō te pūnaha tika puta noa i ngā hui i whakahaeretia.

### Ngā māharahara mō te pūnaha tika

63. He tokomaha ngā kaiwhakauru i kī ake he nui ngā māharahara ki te tika, otirā i ō rātou whakaaro, he whakaatatanga tēnei o ngā mahi i te pūnaha tika (Ngā Pirihimana, Te Tāhū o te Ture, me Te Ara Poutama) engari he pērā anō te āhua i roto i ētahi atu wāhi o te pūnaha, otirā i kōrerotia nuitia te rapu whare, te mātauranga, ā, te hauora.

*"Kāore e taea e tātou te titiro whāiti noa ki ēnei take - te hauora, te mātauranga, te rapu mahi me te tika - e tūhonohono katoa ana ēnei mea, ā, me torowhānui te titiro."*



He whakaahua nā: He kuia me tana mokopuna e mahi harakeke ana kī tā rāua kāinga ki Ngāruawāhia.

64. I ngā wā i kōrero ngā kaiwhakauru mō te tika, he nui ngā kōrero mō te nui rawa o te whānau kei te whare herehere nā runga i ngā take maha, pēnei i te kaikiri, te kore tino rangatiratanga, otirā te tōritetanga ahuwhānui.

*"Kua kitea te tipunga o te tōritetanga i Aotearoa - te kore kāinga, te mauherehere, te whakamomori, te whakarekereke ā-whānau - he weriweri ngā tatauranga. Ko tā te porihanga he waihanga i ngā putanga kounga nui, iti te mana tautika. Engari ko te tika, he pūnaha kounga iti, mana tautika iti hoki. Me whakaaro tātou me pēhea kē e puta ai ngā putanga kounga nui, mana tautika nui hoki. Ko tōna ngako ko te puretumu ā-tikanga, ā-ahurea, ā-ahumoni hoki. He tino nui ngā tōritetanga, otirā me tuku haere koe i te mana. He nui ngā rauemi ka tukuna engari e pupuri tonu ana te Karauna i te taura. Ko te tikanga o tēnei ko te āhua ake ia o te rangatiratanga."*

#### Ngā ariā hei hiki nui i ngā mahi o te pūnaha tika

65. Ahakoa he whakaaetanga tā ētahi kaiwhakauru ki ētahi o ngā mahi kua oti i te wā nei ki te whakatika i te pūnaha tika, i kitea hoki ēnei āhuatanga e rua:
- he tono kia pai ake ai ngā rauemi mō ngā kaupapa e whai hua ana (arā te whakatipu i ngā Kōti Rangatahi me te whakaako i te tikanga me ngā kaupapa i ngā whare herehere hei tauira); ā,
  - me te karanga nui kia nui ake ngā panoni whakapū, ā, kia hohoro tonu.
66. He wā anō ka puta te kōrero a ngā kaiwhakauru, ākene pea ko te whakatūtanga o tētahi Mana Hauora Māori hou he tohu mō te huarahi hei whai pea mā te pūnaha tika. Āpiti ki ēnei kōrero i tohu ake aua kaiwhakauru he whakaaro tōmua tonu ēnei, ā, kāore anō kia tino kite i te pānga o tētahi Mana Hauora Māori. I kōrerotia hoki ko te pānga o te Mana Hauora Māori kei runga kē i te nui o te rauemi me te mana ka tukua ki a ia.
67. Ko ētahi atu whakaaro mō te panoni whakapū ko ēnei:
- te whakakorenga o ngā whare herehere, ā, kia uru mai he tauira hou e aro kē ana ki tētahi momo utu, me te whakaora

*"Kua māori noa ngā whare herehere... he herenga ā-hirikapo otirā kua kore e taea e tātou te whakaaro ake i tētahi porihanga karekau ana he whare herehere, ahakoa kāore he mea pēra ō te Māori i mua"*

- te whakatū i tētahi pūnaha ika taketake Māori nei, nā te Māori e whakatū, mā te Māori, i runga anō i ngā tikanga, ka mahi whakarara ki te tauira pākehā

*"te whakarite i tētahi pūnaha tika rangatahi Māori" - "ko te tino hiahia kia tūturu Māori i runga anō i te ahurea, te whenua me tō tātou ake pūnaha tika"*

*Me āhei anō tātou ki te hanga i ō tātou ake ture i runga i ō tātou ake whenua... Mā tātou tonu e whakatau kei hea te ripa tauārai o te pānga o te ture karauna ki te Pākehā, ā, me te pānga o ō tātou ake ture ki a tātou. Ka tīmata noa iho pea i te marae i te tuatahi*



## Ngā whakaaturanga ahurea me te tuakiri

68. He tokomaha ngā kaiwhakauru i tuku kōrero mō te hiranga nui o te āheinga ki te ahurea, te whakakoretanga o tēnei nā te tāmitanga, me te mana nui o te whakarauora i ngā tikanga ahurea me te whakamāori anō i ā tātou ake pūnaha, te tikanga o te roa hoki, hei momo whakaoranga, hei whakahokinga mai o ngā tika.

*"Ko te whenua me te ahurea te mea matua e ora ai tātou. Ko te whenua te tūrangawaewae, ko te ahurea te tūāpapa o te tuakiri"*

### Kanorau me te whakaurunga

69. I kōrerotia ngā whānuitanga o ngā momo wheako, tae atu ki te hunga i pakeke mai i tō rātou ahurea, ā, "e haumako ana ngā tikanga ahurea", me te hunga kāore i pērā, otirā ko te nuinga e ngana tonu ana ki te tūhono anō, me te ako, i te pakeketanga. I runga anō i aua wheako kanorau, i whakapupūhia ake e ētahi kaiwhakauru te hiranga o te mahere Whakapuakitanga, kia noho whakaurunga, ā, kia kapi hoki ēnei wheako katoa.

*"I pakeke mai ahau hei Māori noho tāone... Nō mātou tonu te tika kia whakamanahia, otirā kia whai tūrangawaewae"*

*"Me whakaaro tātou, kei mahue tētahi ki muri. Tērā hoki ētahi whānau kāore he reo, kei te anga kē ki te uta i te pata me te parāoa ki te tēpu. Kia mahara ake, me whakakotahi tātou i ngā hapori katoa hoki"*

### Te tuakiri me te tūhonotanga

70. Mō te hunga kua wheako i te motunga o te hononga ki tō rātou ahurea, whakapapa, whenua, te reo hoki/rānei, i kōrerotia te pānga o te pāmamae, te ngaukino me te ngaronga. He nui hoki te hunga i kōrero mō te pānga me te awenga o ngā kiritoka me te kaikiri, e ārahi ana ki ngā whakaaro kino o te noho hei Māori.

*"He wero nui te tūhonotanga-kore: kua motu tātou mai i a tātou anō - ā, koinā te pūtake o te rāwakiraki... Ko te hua hoki o te tūhonotanga-kore ko te whakarekereke ā-whānau, te ngaronga o te tuakiri, te tūhonotanga-kore ki te whenua. Tērā te hiahia ki te whakaora, me te tūhono anō"*

71. I tētahi atu taha, ko aua kaiwhakauru e noho hono ana ki tō rātou ahurea i kī ake, nā tērā i whai ai rātou i te wairua tuakiri kaha, te manawanui me te tūrangawaewae.

*"He nui noa atu ngā uara i ērā kei runga pepa. Ka whakatinanahia ia rā. He wāhanga o tō tātou oranga. I a au i runga i tōku marae ka pā mai ki a au te wairua pai o te noho hei Māori"*

*"E taunga ana te mōhio o ngā rangatahi i puta mai i ngā kura kaupapa me ngā whare kura, ko wai rātou"*

72. I kōrerotia hoki tēnei tūāpapa kaha i roto i te ao Māori hei tūāpapa hira, he mea whakamaru hoki, tattū noa ki ngā rangatahi.

*"E mahara ana au ki te kōrero a Kaiwhakawā Hemi Taumaunu kāore anō ia kia tuku noa i tētahi tangata matatau ki te reo ki te whare herehere. Ko taku whakaaro i taua wā - inā te mana"*

*"Ko te tūhonotanga te whakautu ki te pōharatanga. Ina taea e tātou te tūhono ake anō i te tangata ki tō rātou whakapapa me tō rātou whenua, ka rehurehu atu te pōharatanga"*

73. Ā, ahakoa te mokemoke o ngā kōrero o te ngaronga o te ahurea, i kōrerotia hoki te kaha me te aumangea ahakoa taua ngaronga.

*"He tohu hoki i tō tātou aumangea me te manawanui ki te whai i aua wawata mō tātou ake - te ako reo, te ako i te ahurea, te tikanga, te tūhono anō - i te wā e mahi ana, e whai wāhi ana i runga i ū tātou ake huarahi maha. Ahakoa e mamae anō tō tērā, he pakaritanga anō hei whakahaere i aua mahi katoa i te wā kotahi. Ka pēnei tātou i te mea ka taea. He tino whakamīharo!"*

### Te tāmitanga me ōna pānga

74. He tokomaha te hunga i kōrero mō ngā whakareanga kīhai i āhei atu ki ū rātou tika ahurea, pēnei i ngā mātua, ngā tīpuna hoki i papakihiā mō te kōrero i tō rātou reo. He nui ngā kaiwhakauru i whakaputa i te mamae nui, me te kī ake, i toro ake ngā pānga o tēnei puta noa i ngā reanga maha.

*"I hāmenetia ngā pākeke mō te kōrero i te reo i te kura, ā, i whiua e ū rātou ake mātua nā rātou i akiaki ki te whai i te ao Pākehā. Ko te hua o tērā, kotahi o ia 21 mokopuna he kōrero i te reo, ko ētahi atu kāore he tikanga, he reo rānei"*

*"Ko te korenga o te tuakiri ahurea, te wāwāhitanga o ngā anga ā-whānau"*

*"Ko tā te tāmitanga he whakamanakore toropuku, ā, ka noho ki reira, he kōwariwari, i te wā katoa, ā, mea rawa ake, kua kore koe e rata ki te noho hei Māori"*

*Kua wāwāhitia e te tāmitanga ū tātou tikanga me te mātauranga. Me whakamātūtū/ whakaora tātou, otirā me hoki kaha mai i tēnei. ... I tua o te wāwāhitanga, kua haukotia tātou i te ao Māori, ā, kua whakapākehātia ki roto i tētahi atu ahurea..."*

### Ngā Tauārai

75. Tāpiri ake ki ngā pānga haere tonu o te tāmitanga, he nui ngā kaiwhakauru i kī ake he nui ngā tauāraitanga ki ngā tika ahurea. Te korenga o ngā whare tawhito me te whakararutanga o te whakawhiti mātauranga ētahi o ngā tauārai i tautuhia, tae atu ki te uruhitanga o ngā pūnaha me ngā ture o iwi kē. I kī ētahi kaiwhakauru, ko te uruhitanga o ngā pūnaha mātauranga me ngā uara Pākehā te tikanga taunoa, otirā he uaua te whai i te tikanga. He tino whānui ngā kōrero mō ngā pūnaha kāwanatanga auraki i poua i runga i ngā uara me ngā anga o iwi kē, otirā ko te hua o tērā kāore te Māori i whai hua.

*"He wairua Westminster ū ngā mahi katoa, nā runga i te pūnaha ā-kura, arā atu, arā atu. Engari ehara tēnei i te pūnaha mō tātou otirā kāore he take"*

76. Ko ētahi atu tauāraitanga i kōrerotia ko te kore rauemi, te whakahāweatanga me te kaikiri - i ngā taumata ā-anga, ā-pāpori, ā-whaiaro hoki. I kōrero ētahi kaiwhakauru mō te hiahia ki ētahi wawaonga a te kāwanatanga ki te whakarite e taea ana te whakatinana haumaru i tō rātou ahurea.

*"He pātai nui, ki te whakaaro mō ngā rauemi, ā, me te herenga ki te ahurea Māori."*

*"Me raparapa hoki a Te Matatini i ngā pūtea ki te whakahaere i te taiopenga. Kāore tērā i te tika. Me whakanui tēnei i te taha o te ballet me te NZ symphony orchestra. Me tuku mai he huruhuru hei whakanui i tō tātou whetiwara"*

*"Ko ngā mea kua kite au i aku mahi hei kaimātai hinengaro, hei kairangahau hoki, otirā he mea ako tātou ki te whakapāpaku i a tātou me tō tātou mātauranga. ... Ko te rangatiratanga ko te tū tangata i runga i tō tātou ake mana, kaha hoki i runga i te whakapono he hua tonu ō ō tātou ake tikanga me te mātauranga"*

### Te Reo

77. He tokomaha ngā kaiwhakauru i kōrero tauwhāiti mō te reo Māori hei tika tūāpapa, otirā he whakaputanga o te tino rangatiratanga.

*"Tino Rangatiratanga ki a au ko te mōhio ki taku reo"*

78. He tokomaha ngā kaiwhakauru i mihi ki ngā whanaketanga tōrunga kua tatū i ngā tau tata nei, arā ko ngā take i ārahitia e te Māori tonu pēnei i te kōhangā reo, te kura kaupapa Māori, Kotahi Mano Kāika me ētahi atu, me te whakapiki anō i te whakamahinga o te reo i ngā mahi pāpāho me te porihanga 'auraki'.

*"Pārekareka ki a au te whakarongo ki ngā puoro Māori i ngā reo irirangi auraki. Te rongo i ngā kupu Māori i runga i te pouaka whakaata, auraki. Me nui ake"*

*"He aha te tino hua ki a tātou ina ahu ki te pae tawhiti mēnā ka rangona te reo i ngā wāhi katoa. Me matatini ngā huarahi mā te Māori me te hunga kore Māori. Ko te kite i te panoni i runga i ngā kawe pūrongo o te 6pm, ahakoa i te ātete ētahi, kia tae ki tētahi atu whakatipuranga hou, ka hāneanea ake te tangata"*

79. I kōrero ngā tāngata mō ngā uauatanga, ētahi ā-tinana, ā-pūkare hoki, o te ako i te reo me ngā māharahara mō te kounga o ngā mahi whakaako.

*"Kua neke atu i te kotahi tau ahau e tatari ana ki te ako i te reo Māori. He nui te taha pūkare. Ānō nei ko te whai i tō tātou whakapapa, engari he mahi whakamā"*

*"Ko te noho hei Māori, ānō nei kāore he rauemi, e herea ana mai i te kōrero me te ako i tō tātou reo, me te whakahaere anō i te mamae o te korenga o tō tātou reo, otirā me te utu anō ki te ako. Kāore i tika kia utu tātou"*

*"Kāore ngā wāhangā reorua o ngā kura tuatahi i te tuku i te mātauranga reo kounga. Kāore te mita i te tiakina, i te tukua iho hoki"*

80. Ahakoa he tokomaha ngā kaiwhakauru i mihi ki te pikinga o te kaingākau a te hunga tauwi ki te reo me te ao Māori, tērā anō ngā māharahara mō te tiaki i te rongomaiwhiti o ēnei, kia taea tonu ai e te Māori te whakauru ki tō rātou ahurea, ā, kia mau tonu te whakahaerenga a te Māori i te mātauranga Māori.

*"Me mōhio te kāwanatanga he wā anō me whakawātea ake, kāore i tika kia noho rātou ki ngā tūranga kaihautū i te whanaketanga o te kaupapahere mātauranga."*

*"E kitea ana te whatinga nui o te tangata ki ngā akoranga reo Māori. E kī ana ngā akoranga otirā ahakoa he mīharo te kite i a tauwi e hiahia ana ki te ako i tō tātou reo, e whakapōrearea ana tēnei i ngā tūranga mā te Māori. Otirā he nui hoki te mamae e pīkautia ana e te hunga Māori e ako ana i te reo. He tika tō tātou ki tō tātou ake reo"*

### Ngā rongoā

81. Mō te tokomaha o ngā kaiwhakauru, ko te rongoā ki ēnei take ko te hoki ki ngā tikanga, te mātauranga me ngā anga a te Māori.

*"Ina kōrero tātou mō te angitu Māori, ko te angitu a te Māori i te Ao Pākehā kē. Ko te whakapākehātanga tēnei. Ina kōrero tātou mō te Tino Rangatiratanga, me noho ki Te Ao Māori"*

*"Ki ūku whakaaro me whakamātau i tētahi Aotearoa - ehara kau i te noho wehe - engari he wāhi e taea ai e te Māori te ora i runga anō i ngā tikanga Māori. Ānō nei kāore i whakapokea tō tātou ahurea e te tāmitanga kia ngaro rawa"*

82. I tohua te Te Ture mō Te Reo 2016 hei tauira tōrunga engari he "he hipanga kotahi noa i runga i te huarahi mutunga kore".
83. I tohu atu ētahi kaiwhakauru ki te whānuitanga o ngā tauira me ngā huarahi huhua o te whakarauora me te whakahoki mai i ngā tikanga ahurea pēnei i te: reo, kapa haka, tā moko, māra kai, maramataka me ētahi atu.

*"Te whakarauora i te moko kauae... te mana āhua ake ko wai tātou me te mau i te moko kauae"*

*"I puritia e au te hononga ki taku whakapapa mā te whakatipu kai"*

84. I kōrero ētahi kaiwhakauru ki te hiahia mō ngā panonitanga nui ki ngā pūnaha, tae atu ki ngā panoni ā-turepapa, kia pai ai te whakatinana katoa i ō tātou tika ahurea, te noho ora hei Māori, me te whakatau i ngā mahi kino o te tāmitanga.

*"Ko te tāmitanga he tukanga nahanaha o te tipi hauraro, i hoahoatia ki te whakapākehā i a tātou me te hanga i tētahi Ingarangi paku. Nō reira ki te kī ake 'he aha te āhua o te tino rangatiratanga?' - ehara i te panoni iti noa ki te kaupapahere. He panoni ā-turepapa kē. Ehara i te parauritanga o te pūnaha o te wā nei. ...E hiahia ana tātou i te: wā, te wā kia whakapohewa, kia pai ai te noho i te ao nei i runga anō i ngā tikanga. He pūnaha, he tirohanga tino rerekē ki te ao"*

85. Te whakarite i tētahi wāhi e noho mātāmua ai te reo Māori o te mātauranga me mātua tutuki, otirā he whakaaro tērā i tōaitia e te huhua kaiwhakauru. I mārama ngā kaiwhakauru i whakaara ake i ēnei take me whai i te taha ngā rauemi tika me ngā akoranga kounga. I kī ētahi, ehara tēnei i te take hei tohenga.

*"Me whakature i te reo ki roto i ngā kura kia whai paku mōhiotanga te katoa, ā, me nui ake ngā rauemi ki te reo Māori"*

*"He mea nui tonu te reo. Kaua e whakature i te reo engari me noho mātāmua - pērā ki te pāngarau me te Ingarihi. He raru nui hoki te whakature i te reo. ... Engari ko te tikanga kē kia noho mātāmua te reo"*

86. Ko tētahi atu take i tōaitia ko te hiranga me te uara o te mātauranga kaupapa Māori, me te hiahia kia tautokona, kia tiakina hoki tēnei, kia whakanuia tōna rongomaiwhiti me te angitu, kia noho tonu i roto i ngā ringa whakahaere a te Māori, ā, kia haepapa ki te Māori. I whakaarahia hoki ngā tōritetanga i waenga i te kaupapa Māori me te mātauranga auraki.

*"He mea tīmata te kōhangā reo nā runga i te whakaaro Māori... ehara nō te kāwanatanga taua whakaaro. "He mea tīmata te kura kaupapa nā runga i te whakaaro Māori... ehara nō te kāwanatanga taua whakaaro. He wāhi ēnei e tino ora ana te Māori, kāore i te ora noa"*

*"Me noho motu te kōhangā reo me te kura kaupapa i Te Tāhuhu o te Mātauranga, ā, mā te Māori kē hei arotake i te Māori"*

*"Me motuhake kē te pūnaha pērā ki te Mana Hauora Māori mā ngā kura kaupapa e tino ora ai? Engari tonu"*



Ko te Harakeke i te kākarauritanga. Nā Sampson Karst te whakaahua.



## Whare noho

87. He tokomaha te hunga i kōrero mō ō rātou wheako o te āhei ki te whare noho. Ko te urunga ki te mākete whare mō te tokomaha o ngā kaiwhakauru, he mahi uua, otirā i uua kē atu nā ngā pānga e whai pānga ana pēnei i te moni whiwhi me te utu o te noho. Ko ētahi kaiwhakauru i huritao ake ki ngā pānga o te kore kāinga i runga i te Māori, ā, me te kore e tika o tēnei.

*"...e hiahia ana tātou i tētahi whakaruruhau, i te kai, ā, me tētahi taiao e rongo ana i te wairua haumaru"*

*"Ko te kore kāinga tētahi tipunga o te tōritetanga, e pā ana hoki ki te mauheretanga, te whakamomori, me te whakarekereke ā-whānau"*

*"E kino haere ana te āhuatanga kore kāinga. E whai pānga ana te kaikiri ā-pūnaha ki ēnei take katoa"*

88. I kōrerorerotia te wāteatanga o te pūtea mā ngā marae, otirā he whai hua ki ngā kaiwhakauru huhua, i te mea ka whai pānga tēnei pūtea, kaua noa ki te rapu whare engari ki te tiaki hoki i te ahi kā. Ā, mō te tokomaha o ngā kaiwhakauru, i whakaaro rātou mā te whānau, te hapū me te iwi pea e kawe i ō rātou ake rongoā ki te raru nui o te rapu whare.

*"Ka hiahia pūtea ngā marae ki te whakapiki i te āheinga kia whānui noa atu āna mahi i te noho hei marae, hei whare hoki"*

*"Ko ētahi marae e noho ana hei nōhangā mō te hunga kore kāinga"*

*"Ko te tono i runga i tōu ake whenua te whakatinanatanga o te Tino Rangatiratanga"*

89. Mō te tokomaha, mā te turaki i ngā tauārai ki te whenua e hanga i ētahi āheinga.

*"Turakihiā ngā tauārai o te whakatū papakāinga i tōu ake whenua"*

*"Kāore e taea te whakatū whare i te mea kua hereherea ngā whenua"*

90. Ko tētahi awenga ahuwhānui o te pupuri whare i kōrerotia e ētahi o ngā kaiwhakauru, ko te pānga tonutanga o te ngaukino ā-whakareanga me te noho motu i te whenua.

*"Te tūhono anō ki te whenua me te papakāinga kia kore ai e tōaitia te huringa o te ngaukino. Ko tētahi wāhangā o te papakāinga ko te māra, te waiata, te āwhina tētahi i tētahi me te tautoko e noho waiwai ana ki tō tātou tikanga noho"*

*"Ko tā ngā tauārai ki ngā wāhi, e momotu ana te Māori i āna tikanga ahurea"*

*"Kua motu te hononga o ngā Māori noho tāone ki tō rātou tūrangawaewae"*



## Te mana taurite me te tōkeketanga

91. He nui ngā tohutoro i roto i ngā kōrero a ngā kaiwhakauru ki ngā tōritetanga me ngā tautika-kore e wheakotia ana e te Māori puta noa i ngā horopaki maha. I uru ki tēnei te: hauora, mātauranga, tika, rapu whare, whenua, putanga ūhangā, ā, e pā ana hoki ki ngā tamariki kei te pūnaha tiaki a te kāwanatanga.

*"E hēmanawa ana, e pōuri ana hoki i te mea he kino te whakaatatanga o te Māori i roto i ngā putanga whare, hauora, rawakore, otirā he whakaatatanga hoki tēnei o ngā kaupapahere kino, e pēhi tonu ana i te Māori ki raro"*

*"Kua kitea te tipunga o te tōritetanga i Aotearoa - te kore kāinga, te mauherehere, te whakamomori, te whakarekere ā-whānau - he weriweri ngā tatauranga. Ko tā te porihanga he waihanga i ngā putanga kounga nui, iti te mana tautika"*

*"Ko tētahi atu tauira o te tōritetanga o te Māori: kāore noa i rerekē ake te pūnaha tika hara. I ēnei rā, he nui ake te Māori i ngā whare herehere, ina koa ngā wāhine Māori. Ahakoa he nui ake ngā kaiwhakawā Māori, e mahi tonu ana rātou i raro i ngā tauira pākehā"*

92. I puta ngā māharahara mō te pānga tonu o ēnei tōritetanga, ahakoa ngā taurangi mārama kei Te Tiriti o Waitangi me Te Whakapuakitanga.

*"He hēmanawa te kimi i te mana tautika i runga anō i te mōhio i waitohu ake ō tātou tīpuna kia tiakina ō tātou taonga me ō tātou tika. He roa tonu te huarahi ki te mana ūrite"*

93. He tokomaha ngā kaiwhakauru i kōrero mō te tōrite o ngā tuku rauemi hei āhuatanga matua, otirā ko te whakatau i tēnei tōritetanga tētahi mahi waiwai e tutuki ai te mana tautika me ngā putanga pai ake.

*"He tino nui te tōrite o ngā pūtea Karauna i ētahi wāhanga maha - hei tauira, te āheinga ki te mātauraunga me te hauora"*

*"Me whakawhitit i ngā rauemi Karauna hei whakatau i te tōritetanga i puta ake i te tāmitanga"*

94. Ko tētahi atu māharahara tauwhāiti, ko te tōritetanga i waenga i ngā hoa Tiriti. He nui ngā kaiwhakauru i whakaputa i te karanga kia tauritetia anō te rangapūtanga, otirā i runga i te āhuatanga o te mana tautika o ngā rauemi, te toha i te mana, me te tuku i te whakanui ūrite me te tūnga ūrite o ngā pūnaha mātauranga Māori, ngā tikanga, ngā uara me ngā anga. I miramiratia te hiahia mō te panoni ā-nahanaha.

*Kua tukuna e te kāwanatanga te mana me te toha i ngā whakataunga take. Te neke mai i ngā whakawhitit kōrero mutunga kore ki te tohanga o te mana. Me uru ngā iwi me ngā hapū ki aua tukanga. Te aro ki ngā tohutohu me te whakatutuki i ngā mahi whaihua.*

*Te whakaputa i ngā rauemi ki te iwi; kia hāneanea te Karauna ki te tuku i taua mana - koirā tētahi o ngā tino whāinga.*

*Ko tōna ngako ko te puretumu ā-tikanga, ā-ahurea, ā-ahumoni hoki. He tino nui ngā tōritetanga, otirā me tuku haere koe i te mana. He nui ngā rauemi ka tukuna engari e pupuri tonu ana te Karauna i te taura.*

95. He tokomaha nga kaiwhakauru i kōrero i ngā ahureinga i waenga i te manarite me te mana tautika, me te tino hiahia i te mana tautika. I kōrero ngā kaiwhakauru mō te hiahia ki te whakanui i te tūnga koretake e tīmata mai ai te Māori nā te hua o te tāmitanga me ngā takahitanga o ō rātou tika. I kī hoki rātou i te hiahia mō ētahi huarahi tauwhāiti hei whakatutuki i ngā matea Māori me te puretumu i ngā tūkinotanga i pā ki a rātou, otirā e pā tonu nei. Ko te korenga o te mārama ki ēnei take te whakaehutanga o te ātete ki ngā mahi whakakake i te mana tautika me ngā tika a te Māori. I kōrerotia te tukunga o te kano ārai mate KOWHEORI-19 e ētahi kaiwhakauru hei tauira o te tino kore e whai whakaaro ki te mana tautika mō te Māori.

*I kite au ko te kupu i whakamahia i tēnei tukanga ko te manarite, engari ko te mana tautika kē tā tātou e tino hiahia ana. Ko te ao tākuta niho tētahi tauira pai, e ora haere ana te nuinga engari te Māori e kino kē atu ana, nō reira ko te mana tautika kē tā tātou e hiahia ana”*

*“E whakamātau ana tātou ki te whakapiki i te raukaha kia ōrite noa te noho, engari e tōmuri tonu ana tātou ki te taha o ngā rauemi. Kāore te porihanga whānui e tino mārama ana ki te hītori o tō tātou whenua”*

*“Ko te mana tautika te mea nui (kaua ko te manarite). Ko te tukanga whakatau take Tiriti tētahi tauira, he uaua te eke ki te manarite i te wā kāore i ōrite te tūnga hei hoa Tiriti”*

#### Te Kaikiri

96. He tokomaha ngā kaiwhakauru mō te pūtakenga mai o ngā tōritetanga o te wā nei otirā i tīmata kē mai i te tāmitanga me te kaikiri ā-pūnaha, kaikiri ā-hanganga hoki.

*“E kitea ana te tautika-kore i waenga i te Māori me te DHB, me te pūtea. E ahu mai ana ēnei whakaaro kaikiri pūnahanaha i ngā tūranga teitei. Tērā ngā manarite-kore e herea ana i roto i ngā hītori, ā, tae noa ki tēnei rā”*

*“E tino ngoikore tonu ana te mahi a te Kāwanatanga, ā, ko te kaikiri pūnahanaha tonu te tūāpapa o tēnei whenua. Ahakoa huri ki hea, he nui tonu ngā tauāraitanga. He kore whare mātou ēngari kāore i kāinga kore. E mōhio ana mātou ki tō mātou whenua, e mōhio ana ki te pānga o te tāmitanga i runga i ō tātou whānau kua hūnuku ki ngā tāone nui, ā, ka motu te herenga ki ō rātou tūrangawaewae”*

*“Kua hoki whakamuri kē tātou i roto i ngā tatauranga e pā ana ki aua tika. Ko te take o te kaikiri ā-pūnaha i kitea tuatahitia i roto i a Pūao-Te-Ata-Tū otirā ka noho hei tohu... o ngā mahi hei whakataunga tonu”*

97. He tokomaha ngā kaiwhakauru i miramira i te kaikiri hei take nui, otirā i kōrero i ā rātou ake wheako o te kaikiri me te whakahāwea. Ko ētahi o ngā rongoā i kōrerotia ko te mātauranga, ngā whakangungu/kaupapa kaikiri-kore tauwhāiti me te panoni ā-pūnahanaha.

*"Taku wheako ā-whānau - ko te itinga o tō whakawākanga hei Māori (he kiritea, he urukehu) te nui ake o ngā āheinga ka whiwhi koe, otirā te tawhiti kē atu o tō ahunga whakamua. E kite ana tātou i te panoni. E tūmanako ana au mō te anamata. I ngā tau tata nei, kāore i whakamahia te kupu tāmitanga, ināianei he nui te whakamahia. Kua kauneke tātou i te "rītaha huna", ā, ināianei kua karangahia ko te - kaikiri"*

*"Te wheako i Pōneke me ngā rohe, he nui te kaikiri ā-pūnaha i te rāngai tūmatanui. Ko tētahi o ngā tauārai me ngā āheinga nui kia neke te Māori ki te ahurewa tino rangatiratanga"*

98. I kōrero ētahi kaiwhakauru mō ngā manarite-kore i waenga i ngā taupori Māori rerekē, hei tauira: ngā hapori noho tāone me ngā hapori; ngā iwi me ngā hapū 'whakataunga tiriti' me te 'whakataunga tiriti-kore; i waenga i te hunga e tūhono ana ki ō rātou whenua, whakapapa me te ahurea me te hunga kua motu taua here; ā, mō ngā rōpū tauwhāiti pēnei i ngā kaumātua, ngā rangatahi, ngā Māori noho tāone, ngā whānau takatāpui me ngā tāngata whaikaha Māori.

### Tāngata whaikaha Māori

99. I whakahaeretia ētahi awheawhe ki ngā rōpū tāngata whaikaha Māori, i kī ake he nui ngā take pēnei, e uua kē atu ana mō rātou. Ko ētahi o ngā kaiwhakauru i kōrero mō ō rātou wheako me ngā whakaaro o ngā pūtahitanga o ngā taumahatanga me te whakatoihara. I reira hoki te tūmanako tērā pea mā te whakatinana i Te Whakapuakitanga ka āwhina ki te whakatau i ētahi o ēnei take.

*"...tatū noa ki tētahi rōpū (rangatahi). E noho ana tātou i tētahi mokowā whakaraerae hei Māori, otirā hei tāngata whaikaha hoki. Tērā pea i raro i Te Whakapuakitanga ka whai reo mātou, ka whai āheinga"*

*"Hei tangata whaikaha, ā, hei Māori hoki, kua rua kē aua taumahatanga. Nō reira he whakaaro tino pai Te Whakapuakitanga"*

100. Ko ētahi o ngā māharahara tauwhāiti i whakaarahia ko te korenga o te aroā me te mārama ki te whaikahatanga; te āheinga ki te ahurea me te tuakiri; me te tino rangatiratanga.

*"Ko ngā tīka ki te whenua, ngā rawa ūkiko; he take whakauru e pā ana ki ērā. Te hononga ki aua wāhi, tae atu ki ngā marae... Te tīka ki aua mea - me whai wāhi ngā tāngata whaikaha. Tērā ētahi wero hei whakaarotanga mā ngā iwi, hapū me te kāwanatanga - he aha te āhua o te āheinga?"*

*"He weriweri te tukanga o te whakapākehātanga. Hei tāngata whaikaha, me huri hei Pākehā, e kore e taea te haere Māori atu i te mea kāore te pūnaha whakanui i te Māori whaikaha. Hei tāngata whaikaha kāore e taea te tū hei Māori, me tāngata whaikaha i te tuatahi, otirā he mamaetanga tērā."*

*"Tērā ngā paparanga hei haehaetanga e tae atu ai ki te ngako o te noho hei Māori, i te mea he nui te pōhēhē nā runga i te tāmitanga e pā ana ki te hauātanga. Mō ngā tāngata whaikaha, he hongehongeā te mahi haere i ngā paparanga i te mea ka tīmata koe i te hunga kua ruha kē i te tuatahi."*



## Te whanaketanga ōhangā me ngā mahi pakihī

101. Ahakoa ētahi tēnei kaupapa i te aronga matua i ngā wā o ngā kōrerorero mō te mahā o ngā rōpū, i rite tonu te tautuhia hei utauta ki te āwhina i te Māori kia ea ai ngā putanga me ngā wawata.

### Te wetewete i ngā pūnaha o te wā nei

102. I tautuhi ētahi kaiwhakauru i te āhua mahi o ngā pakihī Māori i roto i te pūnaha Pākehā.
103. I kōrero ngā kaiwhakauru kāore te pūnaha ōhangā i hangaia mā te Māori. Otirā ko ētahi kaiwhakauru i kōrero mō ngā hōtaka me ngā whare pēnei i ngā Chambers of Commerce me ngā hōtaka whakawhanake pakihī a te Kaunihera, tae atu ki ngā hanganga pēnei i te pūnaha hauropi rakahinonga. I tautuhi ētahi kaiwhakauru i te āhua o te whakauru ki te pūnaha ōhangā otirā tērā pea ko te hua ko te pēhangā i runga i te Māori ki te urutau i ūna tikanga e angitu ai ia.
104. I puta tētahi whakaaro kua tāmaua te kaikiri ki roto i ngā hanganga o te porihanga, tae atu ki te ōhangā o Aotearoa kāore e tino mārama ki te tokomaha o ngā tāngata. I whakaatu hoki tēnei whakaaro i te tino hiahia i tētahi nekehanga ā-ahurea, ā-hungamahi hoki hei akiaki i te whakaurunga Māori tūturu, motuhenga hoki.
105. Ko te pupuri tonu i te motuhenga o te ahurea Māori i roto i ngā mahi pakihī tētahi take i tautuhia mō te Māori, i te ōhangā o te motu, o te ao hoki. I kōrerorerotia hoki i ētahi awheawhe te hiahia o ētahi tāngata ki te whakakanorau me te whakapakari i te tūnga a te Māori i te ōhangā, engari kāore i tino kitea te whakatinanatanga i roto i ngā momo haumitanga e wātea ana, me ngā rauemi, ā, he nui ngā wā he here anō i runga i ngā rauemi.

*"E mate tonu ana te Māori ki te parahau i tō rātou Māoritanga, te whakamārama rānei he aha rātou i Māori ai, e whiwhi ai i ngā pūtea me ngā āheitanga."*

106. I tohu ake ēnei kaiwhakauru i toro atu tēnei ki ngā pakihī ehara i te Māori e whakamātau ana ki te whai hua i te reo Māori me te kore anō e whai wāhi atu o tētahi Māori ki ngā mahi (hei tauira, te mokopakihī o te mītere mānuka hei painga ā-ōhangā). He tokomaha ngā kaiwhakauru i kite ake i te matea ki te tiaki i te ahurea Māori me te mana whakairo hinengaro, me te whakapakari i ngā haumarutanga kia kore ai e whakamahia te ahurea Māori hei take arumoni mō te painga o hunga kē.
107. I kōrerorerotia hoki e ētahi kaiwhakauru te pitomata me ngā āheinga ka taea e te ōhangā te tāpae ake ki ngā pakihī Māori, hei huarahi ki te angitu.

*"He tokomaha te Māori e whakaaro ana he tukinga tō te tino rangatiratanga me te haupū rawa - arā, mehemea koe e kōkiritia ana e te taha ōhangā, he iti ake i tō Māoritanga. Engari me whakapiri i ēnei mea e rua kia kore ai te Māori e mahue i ngā āhuatanga pai o te ao."*

108. I uru ki ngā kōrerorero te pūtea a te rāngai tūmataiti otirā he iti ake ūna herenga ki ū te rāngai tūmataui, ā, ka taea te whakamahi kia kore ai te Māori e mahue ki muri i te ao pakihī.

### Ngā Wawata o te ōhanga Māori

109. I kōrerorerotia e ētahi kaiwhakauru te whakatipuranga a ngā rakahinonga Māori i te tūāpapa ōhanga, otirā e tere tipu ana, e he takohanga ā-pāpori. I kī hoki rātou i ahu ētahi o ngā tūāpapa ōhanga i Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi.

[“Nā te Rōpū Whakamana i homai he meroiti pūtea noa iho e uru atu ai ngā iwi ki ngā mahi ōhanga”.

110. I kite hoki rātou nā te pakari ake o te tūāpapa ōhanga, i taea e te Māori te whakatinana i ngā tikanga ki roto i te hanga o te pakihī (pēnei i te whakawhanake i tētahi peka ā-pāpori).

111. I kōrerererotia e ētahi kaiwhakauru te tipunga o te kanohi Māori i ngā mahi ōhanga, mā ngā rangapūtanga me ngā haumitanga i waenga i te Kāwanatanga me ngā kaiwhaipānga Māori. Te whakarite i ngā āheinga whai mahi e toitū ana, e anga atu ana ki ngā ahumahi anamata otirā he mahi matua tēnei o te kokenga ki te tino rangatiratanga.

112. I kōrerotia hoki te hiahia ki te hanga i ngā pūnaha iwi taketake e hāngai ana ki ngā whakaaro Māori (hei tauira, he pēke Māori, inihua Māori rānei). I kōrero ngā kaiwhakauru mō te whakawhanake i tētahi Tahua Māori hei whakapau ki runga i te mātauranga/hauora.

*“Me wete i ngā here rangatōpū katoa. Kāore au e whakapono kei te kāwanatanga ngā rongoā engari kei a tātou kē... me whai raupapa me ngā hanganga engari he rerekē te āhua ki ia hapū... he rerekē te mana motuhake ki ia hapū...”*

113. I kōrero ētahi kaiwhakuru mō te whakaaro o te “uara” ki te pakihī Māori. I kī rātou ko te uara me torowhānui, kaua noa ko te uara ā-moni.

*“Ehara i te mea e pā ana ki te uara ohaoha o tētahi mahi, me titiro ki te uara pāpori, ahurea, taiao hoki”.*

114. I kōrero ētahi kaiwhakauru mō te hē o te tapa noa i te “angitu” me te “uara” mai i te tāpare ōhanga. I kī hoki, ko te angitu me ine kē i ngā pou e whā: Te Taiao, Te Ahurea, Te Pāpori, Te Ōhanga, ā, me whakauruuru i tētahi momo whakaaro ki te mahi pakihī. Ko ngā kōrerorero mō ēnei tū kaupapa i whakakore haere i te uarā ōhanga pū hei “angitu” mō te pakihī Māori, ā, i whai whakaarotia kē te āhua o te pānga a te pakihī ki te whenua, te hapori me te iwi Māori e noho tūtata ana.

115. I kī hoki ētahi kaiwhakauru, i te mutunga iho, i tautuhia te whanaketanga ōhanga me te pakihī hei waehanga matua o te āhua o te tino rangatiratanga

*“Ko tōna pūtake ko te whanaketanga ōhanga, te oranga ā-pāpori, ā-taiao, me te ngākaupono ā-ahurea.*



## Te oranga o te whānau

116. I tautuhi ake ētahi kaiwhakauru, me tīmata te whakamātūtū i ngā ngaukino o mua, mā roto i ngā hanganga ā-whānau, e āhei ai te Māori ki te tūhono anō ki ngā hanganga whakatōpū, hei whakaora i te ngaukino ā-whakareanga me te whakapakari ake i ngā hanganga ā-whānau, ā-hapū taketake.

### Te whakaora i te ngaukino ā-whakareanga

117. I tino kite ētahi kaiwhakauru i te hiahia kia mārama ake ki te pānga o te ngaukino ki ngā hia whakatipuranga Māori. Ko ta rātou whakaaro, nā te tāmitanga i wehewehe haere i te tikanga me te mātauranga, ā, he mea tērā hei whakaora, hei whakatika.

*"E kite ana tātau i te hua o te mate whakatupu i runga i tō tātau whakatipu, i runga i tō mātau whenua"*

118. He tokomaha ngā kaiwhakauru i tuku kōrero mai o ngā hītori ā-whānau, i te wā i hāmenetia whakawhiua ngā whakatipuranga, i pākia hoki mō te kōrero i te reo Māori, otirā i pā kinotia rātou e tērā, heke rawa ki ngā whakatipuranga i muri mai. I kōrerorero ētahi kaiwhakuru mō te hiahia kia arotahi ki te hauora me te wete-tāmi e kitea anō ai te manawanui i roto i te ahurea Māori. I kī rātou i pā tēnei ngaronga o te tuakiri ahurea me te wāwāhitanga o ngā hanganga ā-whānau, horapa noa i ngā whakatipuranga maha.

*"Kotahi whakatipuranga noa hei tipi hauraro i tō tātau ahurea, engari e toru kē hei whakaora anō".*

119. I whakaahuatia e ētahi kaiwhakauru ngā wero kei mua i ngā whānau i te wā nei, pēnei i ngā wāhine me ngā pēpi e noho manakore ana, ngā whānau rānei kei te herehere ngā mātua, e waranga ana rānei ki te pūroi, te waipiro hoki/rānei. I te wā e kōrero ana aua kaiwhakauru, kei runga te haepapa i "te tokomaha o ngā whānau ki te hāpai ake i a rātou anō i ngā huringa ā-whakareanga o te waranga ki ngā pūroi."

120. Āpiti ki tērā, i whakaarahia ake te korenga o ngā rauemi ā-ahurea i ngā whakareanga maha, te kore hoki o te pāhekohekotanga, ā, he tokomaha ngā Māori (otirā i roto i te rāngai whaikaha) i whakaurua ki ngā whare wairangi. I kī ake ngā kaiwhakauru, ko ngā tāngata i motukia ngā here ki te ahurea, ka taka te wā ka whiwhi tamariki, ā, ka tuku i taua motunga ki ngā whakatipuranga.

121. I tautuhia te whānau e ngā kaiwhakauru hei hanganga e tīmata ai te whakamātūtū mai i te tirohanga a te Māori - i te kāinga otirā te wāhi e whakaakohia ai te tuakiri. I kī rātou me titiro ki te whakaora i te wairua o te tangata, o te whānau, te hapū me te iwi, otirā te wairua o te whānau. He nui ngā tautuhinga a ngā kaiwhakauru, ko te whānau te wāhi tika e tīmata ai te mahi whakaora.

*"he pūrau pea te tīmata i ngā taumata whakatōpūtanga, me pēhea hoki te whakaaro ki te whakaora i te hapū/iwi i te wā e mamae tonu ana tō ake whānau".*

122. I kōrerorero hoki ngā kaiwhakauru mō ngā take e noho taiapa ana i tēnei wā tonu ki tēnei whakaoranga/whakamanatanga. He rite tonu te uaua mā ngā wāhine me ngā tamariki Māori te whakaeatanga o ngā matea waiwai, ina koa i te wā o te urutā. I runga hoki i ngā kōrero a ētahi kaiwhakauru,

*e tiro ana rātou ki ngā matea waiwai - te kai, te mātauranga, i mua o te whakatau ake he aha te tino rangatiratanga ki a rātou ko ō rātou whānau."*

### Te whakapakari i ngā hanganga ā-whānau, ā-hapū

*"Ko te tauira o te whānau he tūāpapa waiwai mō te anamata"*

123. I tautuhi ngā kaiwhakauru i te whānau hei tauira hanganga ā-hapori i te ao Māori e taea nuitia ai te panoni ake.

124. He nui ngā kaiwhakauru i tautuhi ake i te hiranga o te whakatipu i ngā hanganga whānau pakari, mā roto i ngā tauira ā-whānau pai, *ki ngā tamariki me ngā mokopuna, ā, me te whakaako i ngā mahi o te tino rangatiratanga me te toha i te mana i roto i te tauira o te whānau.* Ka tuku tauira ngā kaiwhakauru o te whakaū i tēnei tino rangatiratanga, pēnei i te kōrero i te reo Māori i te kāinga, me te whakaatu kei hea te uara o te reo mā te whakatauira i ngā mahi.

125. He tokomaha ngā kaiwhakauru i tohu ake i te hiahia kia āta whakarerekēhia ngā whakaaro mai i te...

*"kei te hiahia mātou kia... whakarerekēhia ngā whakaaro o te tangata otirā me rite ngā āhuatanga o mua ki ngā āhuatanga o te anamata."*

126. I roto i tēnei ko te whai whakaaro me pēhea te whakarite anō i ngā hanganga ā-whānau i roto i ngā whānau Māori noho tāone e noho motu tonu nei.

127. He nui ngā miramiratanga a ngā kaiwhakauru i te hiranga o te hononga ki te whānau.

128. I tohu ake rātou, ko te noho wehe o te whānau i tōna haukāinga, ka noho hei take whakamanakore. I kī rātou, ko te tūhono anō ki te whenua, me te "kāinga" ka māmā ake mēnā i āhei atu ki ngā mōhiohio me te mātauranga. I te hiahia ngā kaiwhakauru ki te whakarerekē i ngā whakaaro, arā, mā te wehe rā anō i te kāinga e taea ai e koe ngā pūkenga."

129. He tokomaha ngā kaiwhakauru i kōrero ake mō te tūmomo whakaoranga o te tūhono anō ki te kāinga, ā, me te uara hoki o te noho i runga i te whenua, me te whai tūhonotanga ki te ao tūroa me ngā tikanga. I kī rātou, he huarahi tēnei o te akiaki i te noho ā-whakareanga, me te toha mātauranga, otirā he huarahi pea ki te whakatau i ngā ngaukinotanga.

130. I kī ētahi kaiwhakauru, mā te hoki peā ki te āhua noho a te Māori i mua, hei whakahihiko i ngā tikanga taketake, me te akiaki i te tangata ki te tūhono atu anō ki tōna whakapapa, te whakamana i ngā hapori Māori kia haumi ake ki ngā wawata o ngā whānau, ngā hapū me ngā iwi.

*"Me hoki ki te āhua noho ā-hapori i mua, arā, te wā i mau tonu ngā whānau ki ngā tikanga, te whakahoki mai i te tangata ki te tūhono atu anō ki tōna whakapapa."*

131. Ko ētahi atu whakaaro mō te panoni whakapū ko ēnei:

- a. te whanaketanga o ngā huarahi i tautokona e ngā rauemi hei tautoko i te Māori ki te hoki ki te whenua/haukāinga me te āhua noho ā-hapori o mua
- b. te whakarato i ngā rauemi Māori hei whakatinana i ngā ratonga whakamātūtū Māori, me ngā mahi whakaora whānau
- c. te whakarato rauemi ki ngā hanganga, ā-whānau, ā-hapū hoki kia pai ai te tauhuhi ake i ngā tauira.

## Mahere Whakapuakitanga – tukanga me te hanganga

*Tētahi rautaki mō te iwi Pākehā, ka aha rātou. Mā mātou e hanga i ngā rautaki engari kāore mātou e whakaae i ēnei rautaki – he tangata Tiriti rātou me whakamōhio pera ai.*

*“Te mahere o ngā ariā whakahohe, hei whakamana i Te Whakapuakitanga, me hāngai ki te rā, me whakapuaki mō te wā, engari me anga whakamua.”*

132. Kāore tēnei ariā i tino kōrerotia whānuitia i te wā o ngā awheawhe. Engari i puta ētahi whakaaro mārama e pā ana ki Te Whakapuakitanga hei whakaarotanga i te wā e tuhia ana te mahere Whakapuakitanga.

### Tukanga

133. I kī ake te huinga o te awheawhe tuatahi, kāore ngā pātai awheawhe i whai i te huarahi kaupapa Maori. Kātahi ka whakahaeretia e te rōpū mahi he arotake, ā, ka whakahou i ngā pātai awheawhe.
134. He tokomaha ngā kaiwhakauru i kī ake, me kaha tonu te whakawhiti kōrero ki ngā iwi. I kī hoki ētahi kaiwhakauru, te korenga o ngā tohutoro ki ngā tuhinga horopaki whānui, ā, he poto rawa te rārangi wā o te kaupapa. I hiahia ētahi kaiwhakauru kia whai wāhi tonu rātou ki ngā mahi o te mahere Whakapuakitanga.

### Te hanganga o te Mahere Whakapuakitanga

135. I kī ake ētahi kaiwhakauru, nā Te Whakapuakitanga i whakarato i tētahi huarahi tiro whānui i te wā kāore ngā tika a te Māori i te hāpaitia. I kī hoki ko tā Te Whakapuakitanga he whakanui i te hiranga o ngā take whakawhiti rāngai, hei tauira, te noho hei Māori, hei tangata whaikaha Māori hoki. I kī hoki ētahi kaiwhakauru, me whakatau rawa Te Whakapuakitanga i ngā take i whakaarahia e ngā whānau.
136. I kī ētahi kaiwhakauru, me aro kē ki te whakatinanatanga o Te Tiriti o Waitangi, me te āhua o te whakatinana i ngā tika iwi taketake. I kī ētahi kaiwhakauru, he nui ngā iwi he mahere ū rātou, he mahere ā-whakareanga, ā, e kore te angawā e iti ake i te 25 tau, e āhei ai te whakatū anō i ngā hanganga Māori me ngā whare. I tohu ake me uru tēnei momo whai whakaarotanga ki te tuhinga o te mahere Whakapuakitanga.
137. I roto i ngā awheawhe maha, i whakaarahia ētahi whakaaro tauwhāiti mō te āhua o te takoto o te mahere Whakapuakitanga, pērā i te whakawhāiti i te mahere ki ngā ariā e rima, kia tuhia ki te reo Māori i te tuatahi, te whakatau i ngā take rauemi mō ngā whakatutukitanga mahi kei roto, ā, me uru hoki ki roto tētahi rōpū aroturuki motuhake.
138. I kī hoki ētahi kaiwhakauru, e noho wāhangū ana Te Whakapuakitanga mō te take e mauherehere ana te pūnaha tauiwi i te huhua o te Māori, ā, me whakatau tēnei i roto i te mahere Whakapuakitanga.

## Ngā whakaritenga e angitu ai tētahi mahere Whakapuakitanga

139. I kī ētahi kaiwhakauru, me whakapiki te kāwanatanga i te aroā ki Te Whakapuakitanga, me ngā tika kei roto, tae atu ki te aroā ki ngā tika tangata whaikaha. I kī rātou, me whakaae katoa ngā rōpū tōrangapū ki Te Whakapuakitanga, e tika ai mō te pae tawhiti whanaketanga Māori, me ngā whakaaro pae tawhiti hoki.

### Te aroturuki i te mahere Whakapuakitanga

• *"Kāore te iwi i te hiahia panoni i ngā mahi o te wā nei, ki te whakaae rānei e noho pakaru ana"*

140. I te hiakai ētahi kaiwhakauru kia mārama he aha ngā anga o te ao whānui me te aroturukitanga o ngā tika iwi taketake. He nui te kitea o te mana raraunga taketake me te mana whakahae o te mahi aroturuki hei hiranga matua o tētahi pūnaha whaihua o te aroturuki i te kokenga o ngā takohanga o Aotearoa ki Te Tiriti o Waitangi me Te Whakapuakitanga. I roto i ngā hui maha i puta te karanga kia noho te mahere Whakapuakitanga hei tuhinga ora.
141. I kī ētahi kaiwhakauru, he huinga raraunga tā te Karauna i te wā nei ki te ine i ngā tōritetanga o te Māori i te mātauranga, te hauora me te tika. I te hiahia rātou ki te whakarite ake ehara tēnei i te tikanga whakapaipai kanohi noa, ā, me uru ngā rōpū Māori ā-motu huahua tonu pēnei i te Kaunihera Māori, Te National Iwi Chairs Forum, Ngā Wāhine Māori Toko i te Ora, tae atu ki ngā reo o ngā whānau. I hiahia ngā kaiwhakauru kia whai wāhi ngā hapū me ngā iwi i te mahi aroturuki, kia urupare ai ki ngā hiahia paetata, ngā wawata me ngā āheinga hoki ki te whakauru i ngā raraunga pai mō te Māori.
142. He tokomaha ngā kaiwhakauru i kī ake, me āhei hoki te mahere Whakapuakitanga ki te aroturuki i te oranga whakatōpū, ā-whakareanga, ā-whānau, ā-taiao hoki. He mea hira hoki ki ngā kaiwhakauru te oranga me te tūnga o te whenua, ngā awa, ngā tamariki, ngā rangatahi, ngā wāhine, ngā tāngata whaikaha Māori hoki.
143. I kī ētahi kaiwhakauru, me whakahau te mahere Whakapuakitanga kia whakatinanahia e Te Karauna Te Tiriti o Waitangi me ngā whakahau a Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi. Me whakatairanga hoki i ngā tikanga Māori me te āwhina i te panoni ā-turepapa, me te whakatūtanga o ngā whare Kaupapa Māori me te mana puta noa i ngā rāngai maha (kaunihera, rapu whare, te tika, te mātauranga, te hauora, te taiao, aha atu). I kī ētahi kaiwhakauru he hononga hāngai tō ngā putanga Māori ki ngā takahitanga i Te Tiriti o Waitangi, ā, me noho tēnei hei tūāpapa o te aroturuki i Te Whakapuakitanga.
144. I kī ētahi kaiwhakauru me whai huarahi ine ā-kāwanatanga whānui, hei whakatau, hei whakaawe i te panoni i roto i ō rātou tirohanga o te ngoikore o ngā huarahi ā-tari ki te ine i ngā putanga Māori me te whakatau i ngā tōritetanga ā-rauemi, ā-pūtea hoki mō te Māori. I kite hoki rātou me pae tawhiti te mahi aroturuki (25 tau neke atu) ā, me tautoko ngā tōrangapū katoa.

145. Ko ētahi o ngā āhuatanga whakarāpopoto mō te aroturuki i te mahere Whakapuakitanga ko te:

- a. Whai whakaaro ki ngā anga taketake ao whānui
- b. Te noho motuhake mai i te Kāwanatanga - e arahina ana e ngā whānau, hapū me ngā iwi
- c. Kia whakaturehia ngā pūrongo mai i te kāwanatanga, pēnei i ngā pānga ki ngā whānau
- d. Te ine i te oranga ā-noho tōpū, ā-whānau, ā-taiao hoki.
- e. Te aroturuki i te whakatutanga me te tuku rauemi ki ngā mana kaupapa Māori me ngā whare.

## Te rārangi o ngā rōpū i whakawhitī kōrero ai mātou

E whai ake nei tētehi rārangi rōpū i whakaae atu kia tāngia ō rātou ingoa ki roto i tēnei pūrongo whakarāpopototanga. Kāore e whakaatu i ngā rōpū katoa i hui atu.

Ngā Pōtiki ā Tamapahore Trust

Te Mana Raraunga - Māori Data Sovereignty Network

Te Rūnanga Nui o ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa

Whānau Ora Interface Group (Disability System Transformation)

Te Rūnanga o Ngāti Kahungunu ki Te Whanganui-a-Tara

Te Mātāwai

BDO Gisborne Accountants

Landcare Research

Raukura Hauora o Tainui

Te Whāriki Takapou

Ngāti Hauiti

Mental Health and Wellbeing Commission: Ngā Ringa Raupā Rōpu

Te Motu Ārai Roa - Waiheke Local board

Ako Aotearoa

Te Wānanga o Te Rangi

Aniwaniwa Kāpō Māori Aotearoa

Ngā Rōpu o Manaaki Tāngata Kotahitanga (M.T.K)

Te Poutama Māori (University of Otago Māori Academic Staff Collective)

Te Puna Ora o Mātaatua

Waikato Women's Refuge

Kirikiriroa Family Service Trust

Mātaatua Alliance for Indigenous Alliances

Te Ara Mātauranga o Tūwharetoa

Te Rōpu Wahine Māori toko i te Ora

Te Atatū Branch Māori Women's Welfare League

Tāmaki Makaurau Māori Women's Welfare League Regional Council

Two Feathers International Aotearoa

## Kuputaka o ngā kupu Māori

Ko ēnei ngā kupu Māori e whakamahia ana ki tēnei pukapuka me ā rātou whakamārama. He maha ngā whakamārama mō te kupu kotahi, ā, mā te horopaki e tohu. Ko ētehi kupu hoki e whakamārama ana i ngā kaupapa matatini, ā, kāore e whakakapi ana i raro nei.

<i>Aotearoa</i>	"Land of the long white cloud" or one of the Māori names to describe New Zealand
<i>Ahi kaa</i>	Continuous occupation, often used to describe Māori who continue to live on their traditional lands in alignment with their ancestral practices and customs
<i>Hapori</i>	Community
<i>Hapū</i>	Groupings of extended families, sub-tribe
<i>Haukāinga</i>	Local people of a marae
<i>Hauora</i>	Health
<i>He Whakaputanga o te Rangatiratanga o Niu Tirenī</i>	Declaration of the Independence of New Zealand 1835
<i>Iwi</i>	Indigenous nation, Indigenous tribal grouping(s) of Aotearoa
<i>Kai</i>	Food
<i>Kaitiaki</i>	Guardian, steward, protector
<i>Kaitiakitanga</i>	Guardianship, stewardship, protection
<i>Kapa haka</i>	Māori performing group
<i>Kaumātua</i>	Elders
<i>Kaupapa</i>	Topic, matter for discussion, programme, initiative
<i>Kawa</i>	Protocol and customs
<i>Kāwanatanga</i>	Government, governance
<i>Kōhangā reo</i>	Māori language nest ( <i>for young children</i> )
<i>Kotahi Mano Kāika</i>	( <i>One thousand homes, One thousand aspirations</i> ) is the Kai Tahu strategy for language revitalisation
<i>Kupu</i>	Word
<i>Kura</i>	School or place of learning
<i>Kura Kaupapa Māori</i>	Māori-language immersion schools
<i>Mana</i>	Ultimate and paramount power and authority derived from the gods
<i>Mana Motuhake</i>	Absolute authority and independence
<i>Manaakitanga</i>	Process of showing respect, generosity, hospitality and care for others in recognition of their mana
<i>Mātauranga Māori</i>	Knowledge based on Māori world view and perspectives
<i>Māra</i>	Garden, cultivation
<i>Māra kai</i>	Gardening for food

<i>Marae</i>	Communal space that serves tribal traditional, social and spiritual purposes (often includes a meeting house, dining hall, burial grounds and other traditional spaces)
<i>Mita</i>	Accent, dialect
<i>Moana</i>	Sea, ocean
<i>Mokopuna</i>	Grandchildren, younger generation
<i>Moko kauae</i>	Traditional Māori skin etching or tattoo received by Māori women on their lips and chin
<i>Motu</i>	Island
<i>Pākehā</i>	New Zealander of European descent
<i>Papakāinga</i>	Communal Māori dwelling or village, communal Māori land (commonly surrounding Marae)
<i>Pēpi</i>	Baby
<i>Pōtae</i>	Hat
<i>Rangatahi</i>	Younger generation, youth
<i>Rongoā Māori</i>	Māori traditional medicine
<i>Rōpū</i>	Group
<i>Rōpū whakahaere</i>	Dedicated group providing leadership and direction
<i>Taiao</i>	Environment
<i>Takatāpui</i>	Lesbian, gay, homosexual men and women
<i>Tamariki</i>	Children
<i>Tā moko</i>	Traditional Māori skin etching or tattoo
<i>Tangata Tiriti</i>	"People of the Treaty", or New Zealanders of non-Māori origin
<i>Tāngata whaiaka Māori</i>	Māori people with a disability- other terms can be used to describe Māori people with a disability, such as Whānau Hauā
<i>Tangata whenua</i>	Indigenous people, people of the land (native inhabitants), another term used to describe and identify Māori people (the Indigenous peoples of Aotearoa)
<i>Te Aho Matua</i>	The philosophical base for Kura Kaupapa Māori education
<i>Te oranga o te whānau</i>	The holistic wellbeing of the family
<i>Te reo Māori</i>	Māori language
<i>Te Tiriti o Waitangi</i>	The te reo Māori text of the 1840 Treaty of Waitangi
<i>Tikanga</i>	Māori law
<i>Tino rangatiratanga</i>	The exercise of mana, absolute authority
<i>Tipuna / tūpuna</i>	Ancestors, grandparents

<i>Tono</i>	Invitation, request
<i>Tuakana</i>	Elder sibling of the same generation
<i>Tūrangawaewae</i>	Place where one has the right to stand and belong through kinship and ancestry
<i>Wāhi</i>	Place, location
<i>Wāhi tapu</i>	Sacred place, sacred site
<i>Wāhine</i>	Women
<i>Wai</i>	Water
<i>Waiata</i>	Song
<i>Wairua</i>	Spirit, soul
<i>Wānanga</i>	Discussion or place of learning
<i>Whakaaro</i>	Thoughts, ideas
<i>Whakaaro rangatira</i>	A concept that relates to ancestral/chiefly thoughts and opinions
<i>Whakairo</i>	Traditional Māori carving
<i>Whakamā</i>	Shame, embarrassment
<i>Whakapapa</i>	Genealogy, lineage, descent
<i>Whānau</i>	Extended family
<i>Whare</i>	House
<i>Whenua</i>	Land

RELEASED BY  
FOR MĀORI DEVELOPMENT

RELEASED BY THE MINISTER  
FOR MĀORI DEVELOPMENT

# Me pēhea te kuhukuhu mai?



Imērahia te rōpū UN Declaration  
[UNDRIP@hrc.co.nz](mailto:UNDRIP@hrc.co.nz)



Awheawhe tae ā-tinana



Toro atu ki tā mātou pae tukutuku  
[tpk.nz/undrip](http://tpk.nz/undrip)



Tukua mai he tono ā-tuhi

RELEASED BY THE MINISTER FOR MAORI DEVELOPMENT

